

FR · DE · EN



MINETT GUIDED TOURS



IVI

VISITMINETT

HÄERZLECH WËLLKOMM!

FR Nous sommes heureux d'avoir suscité votre intérêt pour les diverses visites proposées dans la région Minett. Vous voudrez peut-être obtenir des informations sur l'histoire de l'ancienne industrie ferroviaire et de l'acier, savoir où chercher des plantes et des animaux spécifiques, ou jeter un regard très particulier derrière les coulisses des anciens sites industriels avant d'explorer vous-même la région? Ou souhaitez-vous profiter au maximum de votre temps précieux pendant un court séjour? Nos guides touristiques qualifiés sont prêts à vous accueillir et ont hâte de partager leur expertise, leurs anecdotes et légendes captivantes et de vous montrer les coins les plus beaux et les plus cachés de la région!

Les prix indiqués sont des prix pour groupes. Pendant la saison touristique, toutes les visites sont également proposées pour visiteurs individuels. Vous trouverez les informations pour visites individuelles auprès de nos partenaires directement.

DE Es freut uns, dass Sie sich für das vielfältige Touren-Angebot der Minett Region interessieren. Vielleicht möchten Sie einige Hintergrundinformationen zur Geschichte der Eisen- und Stahlindustrie bekommen, erfahren, wo Sie am besten nach bestimmten Tieren und Pflanzen Ausschau halten können oder einen ganz speziellen Einblick hinter die Kulissen der ehemaligen Industriestandorte werfen bevor Sie die Region auf eigene Faust erkunden? Oder möchten Sie bei einem kürzeren Aufenthalt Ihre kostbare Zeit optimal nutzen? Unsere geschulten Gästeführer stehen auf jeden Fall für Sie bereit und freuen sich darauf, ihr Fachwissen, sowie spannende Anekdoten und Legenden mit Ihnen zu teilen und Ihnen die schönsten und verborgensten Ecken der Region zu zeigen!

Die Preise in dieser Broschüre gelten für Gruppen. Alle Führungen werden während der Saison auch für individuelle Besucher angeboten. Informationen zu Individualpreisen finden Sie direkt bei unseren Partnern.

EN We are pleased that you are interested in the diverse tours offered in the Minett region. You might want to get some background information on the history of the former iron and steel industry, learn where to look for specific animals and plants, or take a very special look behind the scenes of the former industrial sites before exploring the region on your own? Or would you like to make the most of your precious time during a shorter stay? In any case our trained tour guides are ready for you and look forward to sharing their expertise, as well as exciting anecdotes and legends and show you the most beautiful and hidden corners of the region!

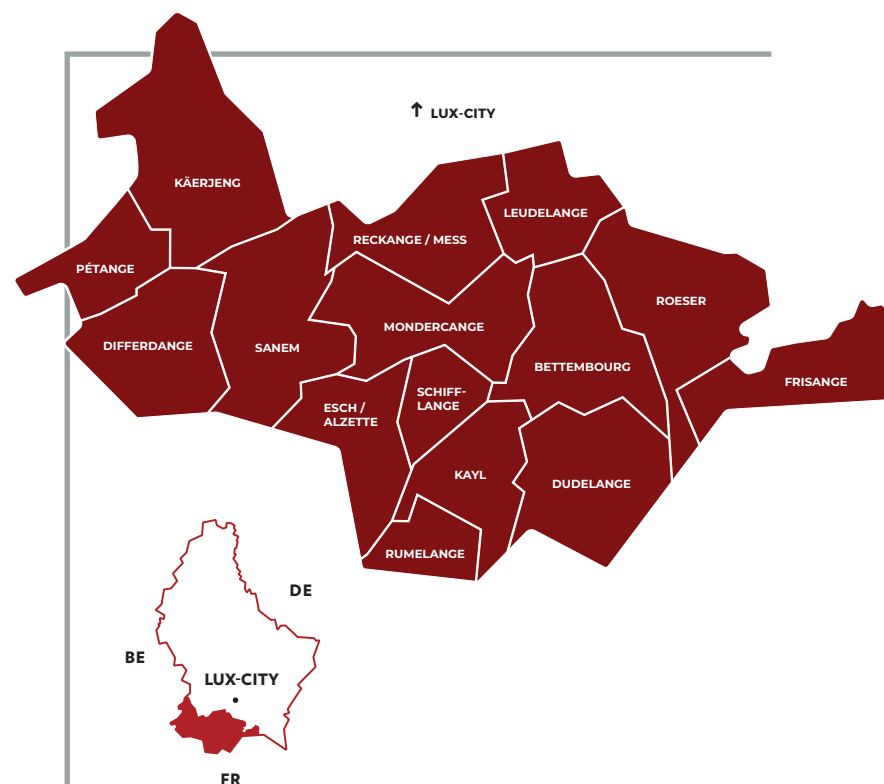
The prices indicated in this brochure are group prices. During the touristic season, the guided tours are also available for individual visitors. Information on individual prices and offers can be found directly with our partners.

#visitminett
sur les réseaux sociaux
auf den sozialen Netzwerken
on social networks



LEGENDE · CAPTION

	PARTICIPANTS · TEILNEHMER		COÛTS · PREIS · COSTS
	DURÉE · DAUER · DURATION		INFO & RÉSERVATION
	QUAND · WANN · WHEN		ÂGE · ALTER · AGE
	OÙ · WO · WHERE		BON À SAVOIR · GUT ZU WISSEN GOOD TO KNOW
	DISTANCE · DISTANZ		ASTUCE · TIPP · HINT



IVI
VISITMINETT



BOOK NOW!

2
NATURE

20
INDUSTRIAL
CULTURE

38
HITS
FOR KIDS

48
CULTURE

54
LEISURE

NATURE

FR De l'industrie riche d'autrefois à la richesse de la nature : En raison de l'industrie sidérurgique et de l'extraction de minerai de fer associée, la faune et la flore du bassin minier luxembourgeois ont été presque complètement évincées. Suite à l'arrêt de l'exploitation, les sites ont été abandonnés. Quelques années après l'intervention de l'homme, un paysage naturel saisissant s'est développé! Des espèces et plantes en voie d'extinction ont retrouvé leur chemin dans ce paysage rocheux autrefois stérile. Découvrez des fronts de taille rouilles de la région Minett et explorez des paysages naturels extraordinaires.

DE Von der vermögenden Industrie zurück zur üppigen Natur: Durch die Stahlindustrie und dem dazugehörigen Eisenerzabbau wurde die Fauna und Flora im Minett-Bekken beinahe vollständig verdrängt. Nach der Stilllegung des Eisenerzabbaus und dem Verlassen der Tagebaugebiete wurde die Natur sich selbst überlassen. Bereits wenige Jahre nach dem Eingriff des Menschen hat sich die Natur auf atemberaubende Weise erholt und entwickelt! Vom Aussterben bedrohte Tierarten und Pflanzen fanden zurück in diese einst kahle Felslandschaft. Entdecken Sie die rostroten Felswände der Minett Region und erkunden Sie außergewöhnliche Naturlandschaften.

EN From the wealthy industry back to flourishing nature: Due to the steel industry and the associated iron ore mining, the fauna and flora in the Minett region were almost completely destroyed. After the end of the mining era the mines and the open pit areas were abandoned. Just a few years after human intervention, breathtaking nature reserves developed! Endangered species and plants found their way back to this once stark rock landscape. Discover the rust-red cliffs of the Minett region and explore extraordinary natural landscapes.



NATURE RESERVES

Naturschutzgebiete · Réserves naturelles

Randonnées guidées faciles à exigeantes

FR Se promener dans des anciennes minières à ciel ouvert est certes quelque chose d'extraordinaire et de très étonnant. Pour tous ceux qui souhaitent être accompagnés lors de leur découverte de la région des terres rouges, nous proposons de nombreuses randonnées guidées. Contactez-nous pour votre visite sur mesure !

Geführte Wanderungen von leicht bis anspruchsvoll

DE Wandern im stillgelegten Tagebau ist schon etwas ganz Besonderes und Sie werden aus dem Staunen nicht mehr herauskommen. Für alle, die die Region der roten Erde nicht alleine erkunden möchten, bieten wir zahlreiche geführte Wanderungen an. Fragen Sie Ihre maßgeschneiderte Wanderung bei uns an!

Guided hiking tours from easy to challenging

EN Hiking in a former open-cast mine is definitely something very special and will leave you speechless. Whether you are a beginner or an experienced hiker, you will find everything for a great experience! For all those who do not want to discover the region of the red rocks on their own, we offer a range of guided tours. Ask for your tailor-made hiking tour.



MAX. 25 PERS.

€ 90 MIN: 85 € / 120 MIN: 100 €

✓ T. +352 / 27 54 59 91 · INFO@VISITMINETT.LU · WWW.VISITMINETT.LU

MOUNTAIN BIKE

Randonnée vélo tout terrain

FR Pour les amateurs de VTT. La région des Terres Rouges est un terrain formidable pour tous les amoureux de VTT. Des itinéraires grisants, un décor varié et riche, des infrastructures adaptées et surtout... un guide pour vous accompagner !

Geführte Mountainbiketour

DE Für alle Mountainbike-Fans. Das Terres Rouge-Gebiet ist ein großartiger Ort für alle Mountainbike-Liebhaber. Aufregende Strecken, abwechslungsreiche Landschaften, gut ausgebaute Infrastrukturen und vor allem... Ein Tourleiter, der Sie begleitet!

Guided Mountain Bike tour

EN For mountain biking enthusiasts. The Terres Rouges region is a paradise for mountain bikers. Exciting routes, rich scenery, diverse terrain, adapted infrastructures and above all... a guide to accompany you!



MAX. 12 PERS.



120 MIN:
100 €



16+



T. +352 / 27 54 59 91 · INFO@VISITMINETT.LU · WWW.VISITMINETT.LU



ELLERGRONN

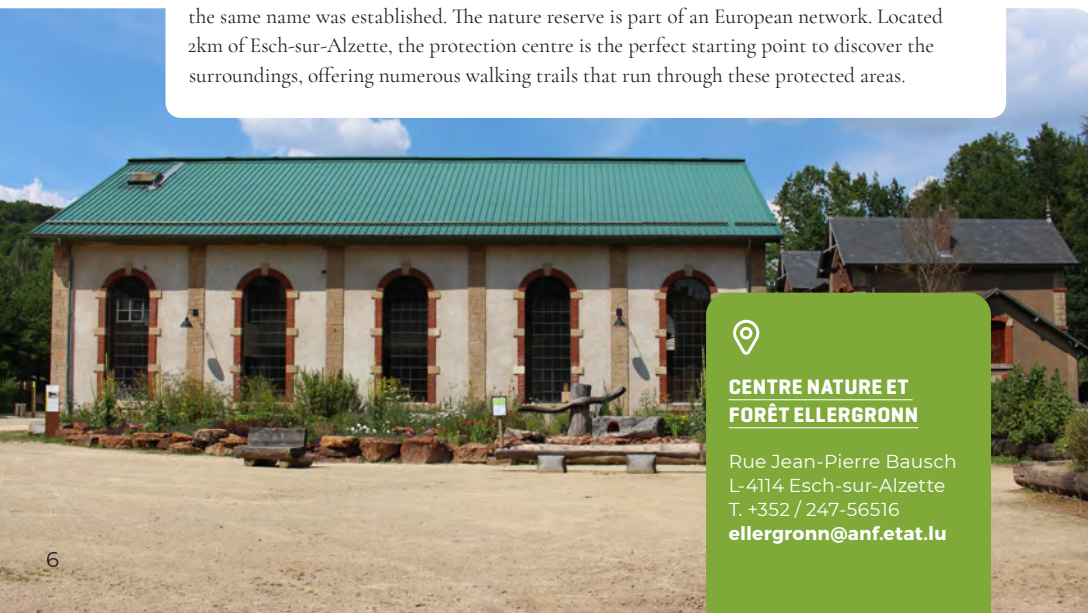
Centre Nature et Forêt Ellergronn



FR Patrimoine naturel et culturel. On est ici au point de rencontre entre ce qui fait toute la richesse du sud du Luxembourg : le patrimoine naturel riche et foisonnant et l'exploitation des anciennes mines. Car ici, la mine Cockerill était au cœur de l'activité. Aujourd'hui transformé en Centre Nature et Forêt, le site propose des expositions permanentes et temporaires sur ce patrimoine insolite. C'est à la fermeture de la mine Cockerill que furent créés le musée ainsi que le centre nature et forêt Ellergronn. La réserve naturelle fait partie d'un réseau européen de réserves. Situé à 2 km au sud d'Esch/Alzette, le centre vous permettra de partir à la découverte des environs, à travers les sentiers qui parcourent ces zones protégées.

DE Natur- und Kulturerbe. Hier trifft der Reichtum des Luxemburger Südens aufeinander: ein reiches, üppiges Naturerbe und das Erbe des ehemaligen Bergbaubetriebs, die Cockerill-Grube. Das heutige Naturschutzzentrum thematisiert dieses ungewöhnliche Erbe in Dauer- und Wechselausstellungen. Nach der Schließung der Cockerill-Grube wurde dort das gleichnamige Museum und das Naturschutzzentrum Ellergronn eingerichtet. Das Naturschutzgebiet ist Teil eines europaweiten Netzes. Von dem rund 2 km südlich von Esch/Alzette gelegenen Zentrum aus können Sie übrigens auch die Umgebung auf verschiedenen Lehrpfaden durch die Schutzgebiete erkunden.

EN Natural and cultural heritage. At his place all the elements of the richness of southern Luxembourg come together: a rich, abundant natural heritage and the exploitation of former mines. In the past, the Cockerill Mine was an important centre of activity. Today the site has been transformed into a nature protection centre, where this unique heritage is shown in permanent and temporary exhibitions. Following the closing of the mine, a museum with the same name was established. The nature reserve is part of an European network. Located 2km of Esch-sur-Alzette, the protection centre is the perfect starting point to discover the surroundings, offering numerous walking trails that run through these protected areas.



CENTRE NATURE ET FORÊT ELLERGRONN

Rue Jean-Pierre Bausch
L-4114 Esch-sur-Alzette
T. +352 / 247-56516
ellergronn@anf.etat.lu



FR Le Centre Nature et Forêt propose d'innombrables visites guidées et activités thématiques pour les enfants et les adultes tout au long de l'année. Cela vaut vraiment la peine de jeter un coup d'œil au programme proposé :

DE Das Naturschutzzentrum bietet unzählige Führungen und thematische Aktivitäten für Kinder und Erwachsene über das ganze Jahr an. Es lohnt sich auf jeden Fall einen Blick auf das angebotene Programm zu werfen:

EN The nature conservation centre offers countless guided tours and thematic activities for children and adults throughout the year. It is definitely worth taking a look at the programme on offer:



[ENVIRONNEMENT.PUBLIC.LU/FR/NATUR-ERLIEWEN/PROGRAMM](https://environnement.public.lu/fr/natur-erliewen/programm)



Schmieden im Ellergronn

DE Was ist Schmieden und wie lernt man es? In diesem Basiskurs lernen Sie die verschiedenen Techniken des Schmiedens kennen und anzuwenden. Am Ende des Kurses sind Sie fähig Ihr eigenes Objekt zu schmieden und Ihr neu erlerntes Können unter Beweis zu stellen.



360 MIN.



50 € / PERS.



CENTRE NATURE
ET FÔRET ELLERGRONN



T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU



Du vélo tout terrain (VTT) sur les sentiers du Ellergronn

FR Là où autrefois l'industrie du fer prospérait et l'extraction du minerai avait fortement façonné le paysage, nous parcourons en VTT des sites naturels d'une beauté unique dans lesquels se dressent de nombreux vestiges industriels. Circuit d'environ 25 km.

Die Natur entdecken mit dem Mountainbike

DE Wo einst Tagebauegebiet war und die Eisenindustrie blühte, durchstreifen wir mit dem MTB eine einzigartige Naturlandschaft, und immer wieder begegnen wir den Zeugen der Vergangenheit. Die Strecke beläuft sich auf ungefähr 25 km.

Discover nature on a mountain bike

EN Where once the iron industry flourished and ore extraction had strongly shaped the landscape, we cycle through natural sites of unique beauty to discover the many industrial remains. Tour of about 25 km.

 25 KM



90 - 180 MIN.



75 € - 115 €



MAX. 12 PERS.



CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN



T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Le sentier transfrontalier Ellergronn - Audun-le-Tiche

FR Ce circuit d'environ 11 km raccorde la ville d'Audun-le-Tiche et la réserve naturelle Ellergronn en passant par la frontière. Des étangs plein de vie, des traces de l'exploitation minière, un point de vue et une variété d'autres éléments intéressants sont à découvrir le long du chemin.

Grenzüberschreitende Wanderung Ellergronn - Audun-le-Tiche

DE Diese Wanderung von ungefähr 11 km verbindet in einem Rundweg die Stadt Audun-le-Tiche und das Naturschutzgebiet Ellergronn. Entlang des Weges werden Sie Teiche voller Leben, Spuren der Eisenindustrie, einen Aussichtspunkt und andere interessante Elemente entdecken.

 11 KM



120 - 180 MIN.



90 € - 115 €



MAX. 20 PERS.



CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN



T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Outdoor-Yoga pour les enfants

FR Nous prenons un bol d'air frais pour retrouver le lien avec la nature. Se détendre, en prenant conscience de son corps et de l'environnement, par le biais d'une pratique ludique alliant, le conte, des postures de yoga (en imitant les animaux) et étirements rythmés par une respiration consciente. Ce cours s'adresse aux enfants.



120 MIN.



90 €



MAX. 20 PERS.



CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN



T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Outdoor-Yoga: détente en pleine nature

FR Un moment pour se détendre - le corps et l'esprit. Pratiquez des postures basées sur des étirements rythmés par le mouvement respiratoire, en visant votre équilibre physique, mental et émotionnel.



120 MIN.



10 €/PERS.



MAX. 20 PERS.



CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN



T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Une journée comme un vrai minéralogiste

FR Apprenez à identifier les minéraux grâce aux techniques simples qui ne nécessitent aucun matériel spécialisé.



120 MIN.



90 €



MAX. 20 PERS.



CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN



T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Nordic-Walking im Naturschutzgebiet Ellergronn

DE Nordic-Walking Wanderung durch das Natura 2000 Gebiet in Esch/Alzette. Entdecken Sie bei einem bezaubernden Rundweg die Vielfalt der Natur im Minettbecken.



90 - 180 MIN.



75 € - 115 €



MAX. 20 PERS.



CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN



T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU



Dégagement de fossiles

FR Comme des vrais paléontologues, nous dégagons à l'aide de pinceaux, des fossiles cachés depuis plusieurs millions d'années dans le sable. Avec des exercices pratiques, nous apprenons dans cet atelier à connaître les techniques de nettoyage de différents fossiles. Une fois terminé le travail de terrain, un fossile sera nettoyé avec patience et un clou en fer. Les participants peuvent ramener chez eux leur fossiles purifiés.



120 MIN.



90 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Freilegen von Fossilien

DE Wie echte Paläontologen werden wir mithilfe von Pinseln Fossilien entdecken, die seit mehreren Millionen von Jahren im Sand verborgen sind. Mit praktischen Übungen lernen wir die Reinigungstechniken verschiedener Fossilien kennen. Sobald die Arbeit auf dem Terrain beendet ist, wird ein Fossil mit Geduld und einem Eisennagel gereinigt. Teilnehmer können die gereinigten Fossilien mit nach Hause nehmen.



Les vertus des plantes sauvages et médicinales

FR Nous allons à la recherche des plantes médicinales dans leur biotope naturel, que nous découvrons à travers tous nos sens. Par la suite, nous allons préparer des crèmes, inhalants, etc. à partir des plantes cueillies, avec des explications sur les possibilités de conserver leurs vertus curatives.



120 - 180 MIN.



90 € - 115 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Heil- und Gewürzpflanzen

DE Wir suchen Kräuter an ihrem natürlichen Lebensraum auf, riechen, schmecken, fühlen und zeichnen sie um sie besser kennenzulernen. Wir verarbeiten einige Heilpflanzen (Inhalation, Creme) und besprechen die Wirkung und wie man die Heilkraft am besten nutzen kann.



Les champignons comestibles et toxiques

FR Les champignons sont depuis toujours entourés d'une touche de magie. Ils peuvent être utilisés comme nourriture, dans la médecine ou comme produits intoxicants. Au cours d'une promenade dans la nature nous vous invitons à découvrir la beauté et la diversité des champignons.



120 MIN.



90 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Pilzvielfalt im Ellergronn

DE Pilze sind seit jeher mit einem Hauch von Magie umgeben. Sie dienen als Nahrung, werden zu Heilzwecken oder als Berausungsmittel verwendet. Im Mittelpunkt des gemütlichen Waldspaziergangs steht die Vielfalt und die Bedeutung der Pilze in den Ökosystemen.



Peindre avec toutes les couleurs de la Nature

FR Sans outils (brosses, pinceaux, etc.), vous allez créer rien qu'avec vos mains, vos propres œuvres d'art. Venez découvrir les couleurs délicates et les peintures très spéciales lors de cet atelier et laissez-vous surprendre.



120 - 180 MIN.



90 € - 115 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Malen mit den Pflanzen direkt aus der Natur

DE Es entstehen ganz besondere Gemälde wenn wir anstatt von Pinseln oder anderen Hilfsmitteln unsere Hände benutzen. Bringen Sie Ihre Kreativität mit zarten und unveränderten Farben aufs Papier und lassen Sie sich überraschen.



Das Naturschutzgebiet Brucherbiert-Lalléngerbiert

DE Nach dem Abbau in den Stollen am Lalléngerbiert nahm die Natur das Gebiet wieder in Besitz. Während dieser Wanderung, entdecken wir die einzigartige Schutzzone mit unter anderem Trockenrasen, charakteristische Orchideen- und Vogelarten, sowie die zu treffenden Schutzmaßnahmen, die nötig sind um den Erhalt zu sichern.

-  **120 - 180 MIN.**
-  **90 € - 115 €**
-  **MAX. 20 PERS.**
-  **CENTRE NATURE
ET FÔRET ELLERGRONN**
-  **T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU**

Der Naturentdeckungspfad Crosnière

DE Lasauvage mag unscheinbar wirken, wenn man jedoch genau hinschaut sind das Dorf und die Umgebung mit Geschichte geladen. Erfahren sie auf dieser Wanderung alles über die lokale Eisenindustrie und die faszinierende Natur des Tals. Von Fledermäusen in den Galerien bis hin zu diversen Spechtarten in Auen- und Pionierwäldern, hier ist für jeden etwas dabei.

-  **120 - 180 MIN.**
-  **90 € - 115 €**
-  **MAX. 20 PERS.**
-  **CENTRE NATURE
ET FÔRET ELLERGRONN**
-  **T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU**

Die Streuobstwiese Altenhoven, die größte Streuobstwiese Luxemburgs

DE Die Streuobstwiese ist ein „Kulturbiotop“, also ein Lebensraum, der auf Betreuung und Pflege durch Menschen angewiesen ist. Hier erhalten Sie eine Vorstellung welche Arbeiten im Frühjahr ausgeführt werden müssen und Informationen über Flora und Fauna in einer Streuwiese.

-  **90 MIN.**
-  **75 €**
-  **MAX. 20 PERS.**
-  **CENTRE NATURE
ET FÔRET ELLERGRONN**
-  **T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU**



La réserve naturelle Dumontshaff avec la renaturation de l'Alzette

FR Grâce à une visite guidée à travers la zone humide Dumontshaff, vous découvrirez comment sont entretenues les pelouses humides renaturées le long de l'Alzette à travers l'exploitation agricole naturelle.

-  **120 - 180 MIN.**
-  **90 € - 115 €**
-  **MAX. 20 PERS.**

Das Naturschutzgebiet Dumontshaff und die Renaturierung der Alzette

DE Bei einer Führung durch das Feuchtgebiet Dumontshaff wird veranschaulicht wie die renaturierten Feuchtwiesen entlang der Alzette durch eine angemessene landwirtschaftliche Nutzung (Ganzjahresbeweidung) im Sinne des Naturschutzes gepflegt werden.

-  **CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN**
-  **T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU**

Une journée préhistorique au Ellergronn

FR A partir de matériaux que nous trouvons dans la forêt, nous construisons une cabane en bois, des flèches et arcs et préparons un repas au feu de bois.

-  **180 MIN.**
-  **115 €**
-  **MAX. 20 PERS.**

Steinzeittag im Ellergronn

DE Wir bauen ein umfangreiches Lager aus Naturmaterialien im Wald auf: eine Holzhütte, Sitzgelegenheiten, Pfeil und Bogen. Danach wird eine Mahlzeit am Lagerfeuer zubereitet.

-  **CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN**
-  **T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU**

Les abeilles et l'apiculteur

FR Dans cet atelier vous recevez une introduction dans la vie des abeilles et de leur colonie. Découvrez le travail de l'apiculteur et tous les produits de la ruche (miel, cire, propolis,...) ainsi que les problèmes auxquelles les abeilles sont exposées (monocultures, le varroa, couvain pourri,...)

-  **120 - 180 MIN.**
-  **90 € - 115 €**
-  **MAX. 20 PERS.**

Die Bienen und der Imker

DE In diesem Workshop bekommen Sie einen Einblick in das Leben der Bienen und wie ein Bienenvolk funktioniert. Entdecken Sie die Arbeit des Imkers mit allen Produkten die ein Bienenstock herstellt (Honig, Wachs, Propolis,...) und mit welchen Problemen ein Bienenstock zu kämpfen hat (Monokulturen, Varroamilbe, Faulbrut,...)

-  **CENTRE NATURE
ET FÔRET
ELLERGRONN**
-  **T. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU**



La réserve naturelle Giele Botter et son sentier archéologique

FR Suite à l'abandon de l'exploitation minière au site Giele Botter, la nature reprend le dessus. Lors de cette randonnée, vous découvrirez la nature unique de ce site, ainsi comme les mesures de gestion nécessaires pour assurer sa conservation.

Das Naturschutzgebiet Giele Botter und sein archäologischer Pfad

DE Nach dem Einstellen des Erzabbaus im Giele Botter konnte die Natur wieder Besitz annehmen. Während der Wanderung im Gebiet entdecken wir die einzigartige Schutzzone und die Planung der Schutzmaßnahmen, die nötig ist um den Erhalt zu sichern.



180 MIN.



115 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Le sentier Natura 2000 avec ses 3 boucles

FR Randonnée sur le sentier Natura 2000 (12 km), pour aborder l'exploitation minière. Par la même occasion, on abordera la gestion forestière, la biodiversité et analysera différents fossiles des couches ferrugineuses.

Der Natura 2000 Pfad und seine 3 Schleifen

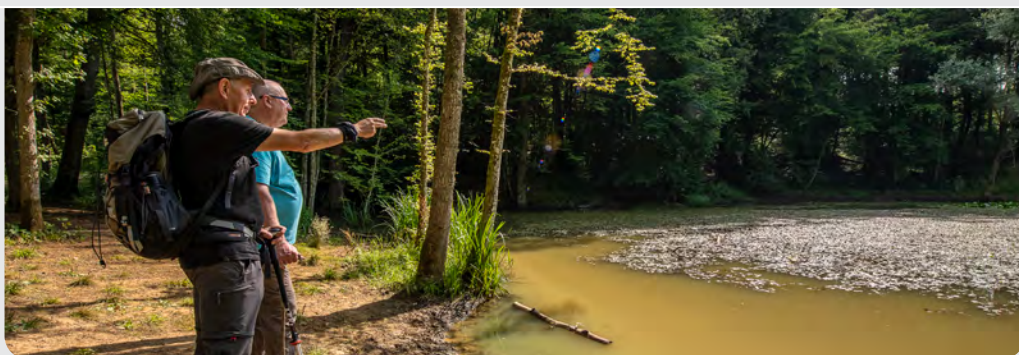
DE Eine Geführte Wanderung auf dem Natura 2000 Pfad (12km). Neben dem Erzabbau gehen wir auch auf die Waldwirtschaft sowie der Biodiversität ein und analysieren verschiedene Fossilien aus eisenhaltigen Bodenschichten.



120 - 180 MIN.



90 € - 115 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Le sentier de la « réserve naturelle Ellergronn »

FR La réserve fait partie du site Natura 2000 - « Anciennes minières Ellergronn », qui appartient à un réseau européen de zones protégées pour conserver les habitats précieux et leur biodiversité. Découvrez la « réserve naturelle Ellergronn » et ses trésors, avec des explications sur la conservation, la gestion forestière et la biodiversité dans les zones proches des grandes villes.

Das Naturschutzgebiet Ellergronn

DE Das Naturschutzgebiet ist Teil des Natura 2000-Gebietes „Anciennes minières Ellergronn“, das zu einem europaweiten Netz an Schutzgebieten zur Sicherung wertvoller Lebensräume und deren Artenvielfalt gehört. Entdecken Sie das Naturschutzgebiet Ellergronn und seine Schätze, mit Erklärungen zum Thema Naturschutz, Forstwirtschaft und Erhalt der Biodiversität in Gebieten nahe größerer Städte.



120 MIN.



90 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Le sentier des poètes autour du Tételberg - Fonds-de-Gras

FR Avec ses 12 stations, le sentier des poètes vous invite à découvrir des textes littéraires d'auteurs luxembourgeois. Ces poèmes, aussi divers que la nature, vous invitent à apercevoir votre environnement avec un autre regard. Dans ce cadre verdoyant, laissez-vous accompagner par la poésie.

Der Dichterweg rundherum des «Tételberg» im Fonds-de-Gras

DE Entlang des Dichterwegs sind an 12 Stationen literarische Werke von luxemburgischen Autoren zu entdecken. Diese Gedichte, so vielseitig wie die Natur, laden sie ein einen neuen Blick auf ihre Umwelt zu legen. Lassen sie sich im grünen Rahmen des „Tételbergs“ von Poesie begleiten.



120 - 180 MIN.



90 € - 115 €

MAX. 20
PERS.CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU



Les anciennes carrières à ciel ouvert de la réserve naturelle Haard-Hesselsbiërg-Staebierg

FR Suite à l'abandon de l'exploitation minière au site Haard, la nature a repris le dessus. Lors de cette randonnée, nous découvrons une nature unique, avec ses habitats et espèces caractéristiques, ainsi que les mesures de gestion et de conservation.

Entdeckung des Naturschutzgebietes Haard-Hesselsbiërg-Staebierg

DE Nach dem Einstellen des Erzabbaus auf dem Gebiet Haard konnte die Natur wieder Besitz annehmen. Während dieser Wanderung, entdecken wir die einzigartige Schutzzone mit den charakteristischen Lebensräumen und Arten.



120 - 180 MIN.



90 € - 115 €



MAX. 20 PERS.

CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

Visite fabuleuse du centre nature et forêt et du musée de la Mine Cockerill

FR Découvrez le carreau minier restauré de la mine Katzenberg au Ellergronn. La « salle des pendus », l'atelier de forgeron, le musée et le centre de nature et forêt offrent une impression époustouflante du monde des mineurs, des zones d'extraction à ciel ouvert et de leur développement en réserves naturelles riches en biodiversité.

Atemberaubende Führung des Naturschutzzentrums und des Museums «Mine Cockerill»

DE Erleben Sie das restaurierte Grubengelände der Grube Katzenberg im Ellergronn. Die Waschkaue, die alte Schmiede, das Museum und das Naturschutzzentrum bieten ihnen einen atemberaubenden Eindruck in die Welt der Minenarbeiter, der Tagebaugelände und deren Entwicklung zu artenreichen Naturschutzgebieten.



90 - 120 MIN.



75 € - 90 €



MAX. 20 PERS.

CENTRE NATURE
ET FORÊT
ELLERGRONNT. +352 / 247-56516
ELLERGRONN@ANF.ETAT.LU

TORCHLIGHT HIKE

Fackelwanderung · Randonnée aux flambeaux

La lumière sur Ellergronn

FR C'est la tombée de la nuit, les odeurs s'intensifient, les bruits changent, la nature bascule tranquillement vers la nuit. C'est alors que vous attend une visite fascinante : celle de la réserve Ellergronn à travers une randonnée aux flambeaux ! Une aventure passionnante accessible à toute la famille et ponctuée de récits captivants sur le quotidien de ceux qui, autrefois, travaillaient dans les galeries souterraines. Amoureux d'histoire, de nature ou simplement curieux, venez, c'est par ici !

Licht im Ellergronn

DE In der Abenddämmerung verstärken sich die Gerüche, andere Geräusche ertönen und die Natur macht sich für die Nacht bereit. Jetzt beginnt für Sie eine faszinierende Besichtigung: das Naturschutzgebiet Ellergronn bei einer Fackelwanderung erkunden! Ein Abenteuer für die ganze Familie, angefüllt mit spannenden Geschichten über den Alltag der Grubenarbeiter. Sie interessieren sich für Geschichte, lieben die Natur oder sind einfach nur neugierig? Dann sollten Sie diese Besichtigung auf keinen Fall verpassen!

Ellergronn by night

EN As night falls the smells intensify, the noises change, and the nature around you settles in for the night. The Ellergronn torch hike is an exciting adventure for the whole family. In one fascinating evening, you'll experience the forest at night and hear captivating stories about daily life in the mines. The perfect activity for history buffs, nature lovers and anyone up for an adventurous night out.



FR Réservez cette visite en dehors des mois d'été, la randonnée aux flambeaux commence après le coucher du soleil.
DE Buchen Sie diese Führung außerhalb der Sommermonate, da die Fackelwanderung erst nach Sonnenuntergang beginnt.
EN Book this tour outside the summer months as the torchlight hike starts after sunset.



MAX. 25 PERS.



200 €



120 MIN.

T. +352 / 27 54 59 91 · INFO@VISITMINETT.LU
WWW.VISITMINETT.LU

OCT. - APR.

WALKING UNDER THE FULL-MOON

Vollmondwanderung · Randonnée de la pleine lune

FR Qui n'a pas peur des loups garous ? Les soirs de pleine lune sont propices au développement de l'imaginaire : légendes, contes, à la croisée des chemins entre histoire et surnaturel. Quelle que soit la saison, les randonnées de pleine lune sont un voyage hors du temps, hors de l'espace, presque. On y découvre les sentiers sous un autre jour ou plutôt, une autre nuit. Suivez le guide à travers le magnifique patrimoine industriel de notre région !



MAX. 25 PERS.



100 €



120 MIN.



T. +352 / 27 54 59 91
INFO@VISITMINETT.LU
WWW.VISITMINETT.LU

DE Wer hat keine Angst vor Werwölfen? Vollmondnächte regen die Phantasie an. Legenden, Märchen: der Übergang zwischen Geschichte und Übernatürlichem ist hier fließend. Vollmondwanderungen sind, unabhängig von der Jahreszeit, sozusagen Reisen außerhalb von Zeit und Raum. Man entdeckt die Wanderwege unter einem anderen Licht, besser gesagt, einem anderen Schatten. Folgen Sie dem Guide durch das großartige Industriekulturerbe unserer Region!

EN Bask in the light of the moon. Nothing piques the imagination like a full moon. Throughout history, it's inspired legends, tales and stories of supernatural wonder. And for good reason—when the full moon rises, the entire landscape transforms. These guided full moon hikes are an amazing experience any time of the year. Let the guide walk you through the magnificent industrial heritage of our region as you discover the beauty of the forest by night!

PRÄNZEBIERG GIELE BOTTER

FR C'est la nature qui a le dernier mot! Autrefois mine à ciel ouvert, la réserve naturelle « PränzebiERG-Giele Botter » a depuis l'arrêt de l'exploitation, laissé la nature recouvrir ses droits. C'est ainsi que de nouveaux espaces biologiques se sont installés, accueillant des plantes, notamment d'extraordinaires orchidées sauvages, mais aussi des amphibiens, des reptiles, des insectes, des chauves-souris et des oiseaux. La visite guidée aborde l'aspect industriel du site et sa reconversion en zone naturelle protégée.



MAX. 25 PERS.



100 € - 130 €



120-180 MIN.



T. +352 / 27 54 59 91
INFO@VISITMINETT.LU
WWW.VISITMINETT.LU

DE Die Natur hat das letzte Wort! In dem einstigen Tagebaugelände und heutigen Naturreservat „PränzebiERG-Giele Botter“ hat die Natur seit der Stilllegung der Anlage das Gelände zurückerobert. Mittlerweile sind dort neue biologische Lebensräume entstanden, in denen Pflanzen, darunter ganz außergewöhnliche wilde Orchideen, aber auch Amphibien, Reptilien, Insekten, Fledermäuse und Vögel ein Zuhause gefunden haben. Die geführte Besichtigung bringt Ihnen den industriellen Aspekt dieses Ortes näher sowie auch dessen Umstellung zu einem Naturschutzgebiet.

EN Nature has the final say! Formerly an open-pit mine, the “PränzebiERG-Giele Botter” nature reserve has been reclaimed by nature. The area now hosts a wide variety of plants—including some extraordinary wild orchids—and also amphibians, reptiles, insects, bats and birds. The guided tour give you an understanding of the industrial aspect of the site and its conversion into a protected natural area.

INDUSTRIAL CULTURE

FR La région Minett est connue pour son ancienne industrie sidérurgique qui a permis au Luxembourg de prospérer. De nombreux emplois ont été créés par l'expansion de cette industrie qui a donné lieu à un flux de migrants et de cultures diverses. Dans les années 1980, l'exploitation du minerai de fer a été progressivement arrêtée ; quelques années plus tard le dernier haut fourneau s'est éteint. Mais cet arrêt ne signifiait pas la fin des lieux : aujourd'hui, vous pouvez toujours imaginer la grandeur et l'importance de ces sites industriels lors de différentes visites !

DE Die Minett Region ist bekannt für die ehemalige Stahlindustrie, die dem Land Luxemburg zu seinem Wohlstand verhalf. Zahlreiche Arbeitsplätze wurden durch den Aufschwung dieser Industrie geschaffen; sie brachte einen Strom an Migranten und kulturelle Vielfalt mit sich. In den 1980er Jahren wurde der Eisenerzabbau nach und nach eingestellt, einige Jahre später erlosch der letzte Hochofen. Doch dieser Stillstand bedeutete keinesfalls das Ende dieser Orte: auch heutzutage sind der Umfang und die Bedeutung dieser industriellen Standorte noch bei zahlreichen Besichtigungen erfahren!

EN The Minett region is known for its former steel industry which helped Luxembourg to prosper. Many jobs were created by the revival of this industry, which brought a stream of migrants and diverse cultures. In the 1980s, the mining of iron ore was gradually stopped, followed a few years later by the decommissioning of the last blast furnace. But this standstill didn't last: today you can visit the industrial wastelands and feel their former magnitude and importance!



MUSÉE NATIONAL DES MINES DE FER LUXEMBOURGEOISES

Nationales Bergbaumuseum · National Mining Museum

FR Les mines de fer du Luxembourg auront participé activement à l'histoire du Luxembourg, auront eu un impact considérable sur l'économie du pays et sur la vie de nombreux habitants. On oublie, aujourd'hui, ce qu'a pu être le quotidien des mineurs et la difficulté du travail qu'ils ont eu à exécuter. Le Musée National des Mines de Fer vous présente le fonctionnement de l'exploitation des mines et vous permet de découvrir plus d'un siècle d'évolution technologique à travers la majorité des objets de la collection qui sont mise en situation dans les galeries souterraines.



💡 **Train minier sans visite du musée: 20min**
Adultes, étudiants, enfants: 5€
Groupes <16 pers.: 90€
max. 31 personnes

EN The iron mines have played an active role in Luxembourg's history and economy. Nowadays, we have forgotten what the daily life of the miners was like and the difficulty of their work. At the National Mining Museum, you'll learn all about how mining works and discover more than a century of technological development through its a large collection, most of which is displayed in underground galleries.

DE Die luxemburgischen Eisenbergwerke haben die Geschichte Luxemburgs mitgeschrieben, hatten einen erheblichen Einfluss auf die Wirtschaft des Landes und auf das Leben vieler Einwohner. Man weiß heute kaum noch, wie der Alltag der Bergarbeiter ausgesehen hat und wie schwierig ihre Arbeit damals war. Das nationale Bergbaumuseum zeigt Ihnen, wie der Eisenerzabbau funktioniert hat, und lässt Sie mehr als ein Jahrhundert technischer Entwicklung anhand der Gegenstände der Sammlung, die in den unterirdischen Stollen anschaulich präsentiert werden, entdecken.

- 👤 **16-31 PER. MAX.**
- 🕒 **120 MIN.**
- € **GROUPES / GRUPPEN / GROUPS
<16 PERS. = 120 €**
GROUPES / ... / ... 16-31 PERS.
ADULTS / ERWACHSENE : 9 €
STUDENTS / ÉTUDIANTS : 7 €
ENFANTS / KINDER /
CHILDREN <15 : 5 €
- ✓ **T. +352 / 56 56 88**
INFO@MNM.LU
WWW.MNM.LU



Visite digitale & réalité augmentée avec « Spooky »

FR «Spooky», le fantôme de la mine, vous invite à un voyage virtuel dans le temps et vous donne un aperçu du monde des mineurs. La nouvelle visite digitale permet aux visiteurs de découvrir les collections du Musée des Mines d'une autre façon, à la fois ludique et informative. À l'aide de tablettes « iPad », les visiteurs de la mine souterraines peuvent faire revivre le passé minier du Luxembourg (de 1870-1997) à l'endroit même où il a eu lieu.

Après un tour en train minier et un quiz numérique, on continue dans la mine environ 1 km à pied.



- 👤 **MAX. 14 PERS.**
- € **12 €/PERS.**
10 €/STUDENT
- 🕒 **120 MIN.**
- ✓ **T. +352 / 56 56 88**
INFO@MNM.LU
WWW.MNM.LU

Digitale Tour & Augmented Reality mit „Spooky“

DE „Spooky“, das Phantom, lädt Sie zu einer virtuellen Zeitreise ein, und gibt einen Einblick in die Welt der Grubenarbeiter. Die neue digitale Tour ermöglicht es den Besuchern, die Sammlungen des Bergbaumuseums auf eine andere Art und Weise zu entdecken, die sowohl spielerisch als auch informativ ist. Mit Hilfe von Tablets können die Besucher des Untertagebergwerks die Bergbauergangenheit Luxemburgs (von 1870-1997) an dem Ort, an dem sie stattgefunden hat, wieder aufleben lassen.

Nach einer Fahrt mit der Grubenbahn und einem digitalen Quiz geht es ca. 1 km zu Fuß weiter in die Mine.

Digital Tour & Augmented Reality with « Spooky »

EN "Spooky", the phantom, invites you on a virtual journey through time, giving an insight into the world of the miners. The new digital tour allows visitors to discover the mining museum's collections in a different way that is both playful and informative. Using tablets, visitors to the underground mine can relive Luxembourg's mining past (from 1870-1997) in the place where it took place. After a ride on the mine train and a digital quiz, the tour continues about 1 km on foot into the mine.



BELVAL

FR Belval était l'un des plus grands sites sidérurgiques du Luxembourg et est devenu l'un des projets de développement urbanistiques les plus ambitieux en Europe. L'intérêt particulier de l'aménagement du site relève du mariage entre les structures industrielles et l'architecture contemporaine. Rénovés et intégrés dans le nouveau quartier urbain, les vestiges industriels sont aujourd'hui le symbole du renouveau, le trait d'union entre le passé et l'avenir. La Terrasse des hauts-fourneaux a toujours constitué le cœur de l'usine de Belval et le lieu d'implantation de la Cité des Sciences.

DE Belval gehörte einst zu den größten Eisen- und Stahlwerken Luxemburgs und ist heute zu einem der bedeutendsten städtebaulichen Projekten Europas geworden. Besonders bemerkenswert ist der spannende Kontrast zwischen den erhaltenen Industriedenkmälern und der zeitgenössischen Architektur. So werden die Hochöfen zum Symbol der Erneuerung, zu einem Bindeglied zwischen Vergangenheit und Zukunft. Die Hochofenterrasse bildet seit jeher das Herz des Werks von Belval, sie sind heute zum Standort der „Cité des Sciences“ (Stadt der Wissenschaften) geworden.


EN Belval was once one of the biggest iron and steelworks of Luxembourg and has become one of the most ambitious urban development projects in Europe. One very special feature is the mix of the industrial heritage and contemporary architecture. Integrated into the new urban quarter the industrial remnants are now a symbol of renewal, connecting past to present. The Blast Furnace Terrace has always been the heart of the Belval plant and is the location of the City of Science.

LE FONDS  BELVAL





LE FONDS BELVAL

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
T. +352 / 26 840-1
visite@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

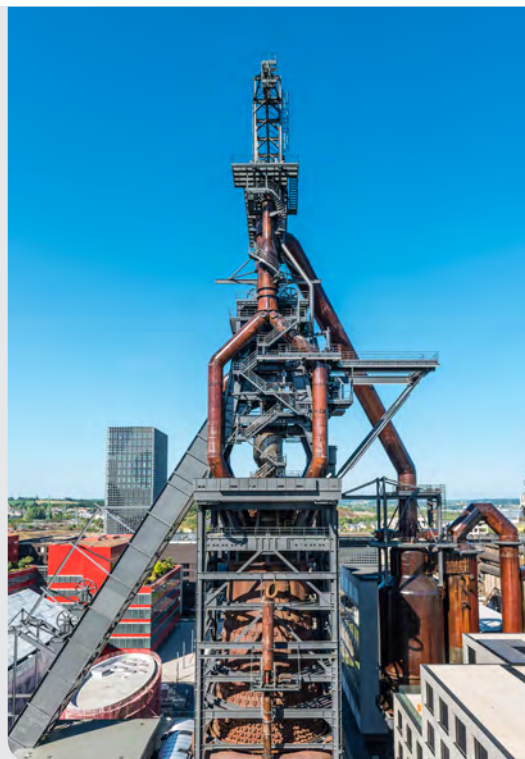
 30.03. - 31.10.

 MAX. 25 PERS.

 90 - 120 MIN.

 120 € / GUIDE + 3 € / PERS.
BLEEDER (80 M) : 50 €

 T. +352 / 26 840-1
VISITE@FONDS-BELVAL.LU
WWW.FONDS-BELVAL.LU



Visite du Haut Fourneau A

FR Entrez dans l'enceinte impressionnante du Haut Fourneau A. Aigüisez vos connaissances sur l'industrie de l'acier au Luxembourg et dans la Grande Région. Découvrez le fonctionnement du Haut Fourneau A et le processus de production de la fonte et de l'acier. Lors de la visite, vous pourrez également apprécier la vue spectaculaire du haut fourneau sur les quartiers de Belval et de ses alentours. Le circuit s'étend à présent dans le bâtiment Möllerei et permet d'explorer une zone inédite.

Vous pouvez également explorer le haut-fourneau par vous-même, l'entrée coûte 5 €.

Führung des Hochofens A

DE Erkunden Sie das beeindruckende Innere des Hochofens A. Erweitern Sie Ihre Kenntnisse über die Stahlindustrie in Luxemburg und der Großregion. Entdecken Sie die Funktionsweise des Hochofens A und den Prozess der Stahlherstellung. Sie werden ebenfalls auf den Hochofen aufsteigen und die spektakuläre Sicht über die Viertel von Belval und Umgebung genießen können. Der Rundgang erstreckt sich nun durch das Möllerei-Gebäude und ermöglicht die Erkundung eines bisher unbekannten Bereichs.


Sie können den Hochofen auf auch eigene Faust erkunden, der Eintritt kostet 5€.

Guided tour of Blast Furnace A

EN Explore the impressive interior of Blast Furnace A while learning about the steel industry in Luxembourg and the Greater Region. Discover the functioning of the blast furnace and the steel production process. You will also be able to climb up to the viewing platform and enjoy the spectacular view over the Belval urban quarter and its surroundings. The tour now extends into the Möllerei building and allows you to explore a new area.

You can also explore the blast furnace on your own, the admission entry costs 5€.

 MAX. 25 PERS.

 90 - 120 MIN.

 120 € / GUIDE

 T. +352 / 26 840-1
VISITE@FONDS-BELVAL.LU
WWW.FONDS-BELVAL.LU



Visite de la Cité des Sciences

FR Explorez le site de Belval et contemplez l'architecture moderne des nouveaux bâtiments dialoguant avec le patrimoine industriel. Le guide vous expliquera la conception du quartier et la conservation des hauts fourneaux dans le contexte de la création d'un nouveau quartier urbain. Des informations sur les chantiers en cours et à venir complèment le parcours.

Führung der Cité des Sciences

DE Erkunden Sie den Standort Belval und lassen Sie sich beeindruckend von der modernen Architektur der neuen Bauten im Dialog mit dem industriellen Erbe. Der Guide wird Ihnen die Gestaltung des Viertels und den Erhalt der Hochofen im Kontext des neu erschaffenen Stadtviertels erläutern.

Guided tour of the Cité des Sciences

EN Explore the Belval site and marvel at the modern architecture of the new buildings contrasting with the industrial heritage. The guide will explain the conception of the quarter and the conservation of the blast furnaces in the context of creating a new urban quarter.

-  **30.03. - 31.10.**
-  **MAX. 25 PERS.**
-  **90 - 120 MIN.**
-  **120 € / GUIDE + 3 € / PERS.**
-  **T. +352 / 26 840-1
VISITE@FONDS-BELVAL.LU
WWW.FONDS-BELVAL.LU**



Visite combinée « Haut Fourneau A et Cité des Sciences »

FR Visitez à la fois le Haut Fourneau A et la Cité des Sciences et bénéficiez d'une vue d'ensemble sur l'histoire de la production sidérurgique et la reconversion de la friche industrielle en un quartier urbain et modern avec ses nouvelles constructions, architectures et aménagements publics.

Inédit !

Adaptez votre visite selon vos envies ! Les guides sont disposés à approfondir en détail des sujets comme l'architecture, l'urbanisme ou encore la sidérurgie, afin de satisfaire la curiosité de tout un chacun. Il suffit de préciser vos envies lors de votre demande de réservation.

Kombiführung "Hochofen A und Cité des Sciences"

DE Durch die gleichzeitige Besichtigung des Hochofens A und der Stadt der Wissenschaften erhalten Sie eine Gesamtübersicht über die Geschichte der Stahlproduktion und die Sanierung der Industriebrache in ein modernes Stadtviertel mit seinen Neubauten, Architekturen und öffentlichen Einrichtungen.

Neu!

Personalisieren Sie Ihren Besuch ganz nach Ihren Wünschen! Die Gästeführer gehen gerne im Detail auf einzelne Themen wie Architektur, Urbanismus oder die Stahlerzeugung ein, um Ihre spezifischen Wissenswünsche zu erfüllen. Teilen Sie Ihre Interessengebiete bei der Buchungsanfrage mit.

Guided tour combo "Blast Furnace A and Cité des Sciences"

EN Visit the Blast Furnace A and the Cité des Sciences together in order to gain an overview over the history of the cast iron and steel production and the conversion of the industrial remains into a modern urban quarter with new buildings, architectures and public amenities.

New!

Customize your visit according to your interests! The guides are happy to go into more detail on particular subjects such as architecture, urbanism, or metallurgy, to satisfy everyone's curiosity. Just let know of your wishes when you book.

BIKE TOUR



-  **30.03. - 31.10.**
-  **MAX. 25 PERS.**
-  **120 MIN.**
-  **120 € / GUIDE
+ 10 € BIKE RENT**
-  **6,4 KM**
-  **T. +352 / 26 840-1
VISITE@FONDS-BELVAL.LU
WWW.FONDS-BELVAL.LU**
-  **14+**

La Terrasse des Hauts Fourneaux et ses alentours

FR Une visite guidée pas comme les autres vous attend à Belval ! Car c'est un tour de 6,4 km à vélo qui vous est ici proposé à travers l'ancienne friche industrielle aujourd'hui largement urbanisée. Vous pourrez y découvrir la Terrasse des Hauts Fourneaux, la Maison du Savoir, la Maison du Livre, entre espaces verts et urbains, entre vie d'autrefois et projets de demain. Et pour finir en beauté, une ascension libre du Haut Fourneau à la plateforme vous attend à 40 m. Vous n'avez pas le vertige ?

Die Terrasse der Hochöfen und Umgebung

DE In Belval können Sie eine ganz ungewöhnliche Führung mitmachen! Angeboten wird hier eine 6,4 km lange Fahrradtour durch die einstige Industriebrache, die heute weitgehend urbanisiert ist. Zu entdecken gibt es die Hochofen-Terrasse, die Maison du Savoir, die Maison du Livre, eingebettet in Grünflächen und Stadtgebiete, inmitten von Spuren der Vergangenheit und zukunftsorientierten Projekten. Und für einen gelungenen Abschluss bietet es sich an, die in rund 40 Metern Höhe gelegene Hochofenplattform zu erklimmen. Schwindelerregend, nicht wahr?

The Blast Furnace Terrace and its surroundings

EN A unique guided tour awaits you in Belval! This 6.4-km bike tour will take you through the former industrial wasteland that is now largely urbanized. You'll pedal through natural and urban spaces offering a glimpse of both the past and future and discover the Blast Furnace Terrace, the Maison du Savoir, and the Maison du Livre along the way. The grand finale is a 40 m ascent from the blast furnace to the platform. You're not afraid of heights, are you?

MUSÉE DE LA MINE COCKERILL

Museum der Cockerillgrube · Museum of the Cockerill Mine

FR Elle fait partie de ces belles histoires, qu'on aime à raconter. Une ancienne mine, appelée Katzenberg se voit fermer, tombe en ruines, mais pas dans l'oubli. Car un groupe d'ancien miniers décident de reprendre le site en main. Rénovations, aménagements, la mine devient un site à découvrir. On y voit des outils, des fossiles, une forge et des machines d'exploitation. On y trouve même une salle des pendus ! Mais rassurez-vous la salle des pendus n'a rien à voir avec la torture : elle servait seulement aux mineurs qui voulaient y pendre... leurs effets personnels pendant le travail !



★ **FR** Entrée Gratuite
DE Freier Eintritt
EN Free Admission

DE Es ist einer dieser schönen Geschichten: Die alte Katzenberg-Grube wird geschlossen, verfällt, gerät aber nicht in Vergessenheit. Denn eine Gruppe früherer Bergarbeiter beschließt sich des Standorts wieder anzunehmen. Nach zahlreichen Renovierungen und Umbauten entsteht ein Ort, den es zu entdecken gilt. Zu sehen sind hier Werkzeuge, Fossilien, eine Schmiede und Grubenmaschinen. Es gibt sogar einen „Saal der Gehängten“ („salle des pendus“) ! Doch keine Angst, dieser Raum hat nichts mit Folter zu tun: Er wurde lediglich von den Bergleuten genutzt um ihre Kleidung aufzuhängen!



EN This is one of those beautiful stories we love to tell. The old Katzenberg mine was closed and fell into ruins—but it was not forgotten! A group of passionate former miners decided to breathe new life into the old site. Following extensive renovations and improvements, the Cockerill Mine Museum is once again a site to discover. It features tools, fossils and machinery. You can even see the foundry and check out the old “hanging room” (“salle des pendus”). But don't worry, the hanging room had nothing to do with torture. It's where miners hung their clothes and other personal belongings to dry!

MINETT PARK FOND-DE-GRAS

FR C'est à s'y méprendre, entre bâtiments historiques, le Train 1900, épicerie d'antan, centrale électrique et train de laminoirs. Tout cela est bien réel et c'est à découvrir dans le Minett Park Fond-de-Gras. Autrefois l'un des plus importants sites miniers du Grand-Duché, c'est aujourd'hui un véritable musée à ciel ouvert et grandeur nature. Lors d'une visite, tous les aspects liés à l'histoire de l'exploitation minière sont abordés : la vie des mineurs et leur travail dans la mine, l'importance des industriels et des pouvoirs publics, le transport du minerai de fer vers les usines de transformation.

DE Nein, Sie träumen nicht! Historische Gebäude, ein historischer Zug, ein Krämerladen, eine Elektrizitätszentrale und eine Walzstraße - alles echt und wartet nur darauf, im Minett Park Fond-de-Gras entdeckt zu werden. Eine der einst größten Bergbaustätten des Großherzogtums hat sich in ein regelrechtes Freilicht-Museum verwandelt. Während des Rundgangs werden alle Aspekte der Bergbaugeschichte angesprochen; das Leben der Bergleute und ihrer Arbeit in der Grube, die Bedeutung der Industrie und der Transport des Eisenerzes in die Hütte.

EN Between all the historic buildings, the “Train 1900”, the old-fashioned grocery store, the power station and the rolling mill train, you'll feel like you've stepped back in time. It's all waiting to be discovered at the Minett Park Fond-de-Gras. Once one of the most important mining sites in the Grand Duchy, it is now an open-air, life-size museum. During the visit, all aspects related to the history of mining are discussed: the life of the miners, the importance, the transport of iron ore to the processing plants.

 90 MIN.  80 €



MINETT
PARK
FOND-DE-GRAS
PARC INDUSTRIEL
NATUREL
ET FERROVIAIRE



**MINETT PARK
FOND-DE-GRAS**

T. +352 / 26 58 20 69
info@minettpark.lu
www.minettpark.lu



Le village de Lasauvage

FR La visite de Lasauvage et de ses musées est consacrée à l'histoire de ce village singulier, considéré comme le plus français du Luxembourg. Sa légende, ses habitations ouvrières et ses bâtiments historiques lui confèrent un charme tout particulier.

Das Dorf Lasauvage

DE Der geführte Rundgang durch Lasauvage und seine Museen ist der Geschichte der Ortschaft gewidmet, auch bekannt als das französischste Dorf Luxemburgs. Die Legende der wilden Frau, die Arbeiterwohnungen und die intakten historischen Gebäude verleihen dem Dorf den gewissen Charme.

The Village of Lasauvage

EN The visit of Lasauvage and its museums is devoted to the history of this singular village, considered the most French of Luxembourg. Its legend, its working houses and its historical buildings give it a special charm.

90 MIN. € 60 €

T. +352 / 26 58 20 69
INFO@MINETTPARK.LU

Réserve naturelle Giele Botter

FR Ancienne vaste mine à ciel ouvert, le « Giele Botter » est maintenant une réserve naturelle d'une centaine d'hectares où faune et flore reprennent leurs droits.

Naturschutzgebiet Giele Botter

DE Das ehemalige Tagebaugelände „Giele Botter“ ist heute ein Naturschutzgebiet mit einer Größe von mehreren Hundert Hektar, das nach und nach wieder von Flora und Fauna zurückerobert wird.

Nature Reserve Giele Botter

EN A large-scale open-cast mine, the Giele Botter has been transformed into a hundred hectare nature reserve that is being reclaimed by the flora and fauna.

150 MIN. € 75 €

T. +352 / 26 58 20 69
INFO@MINETTPARK.LU

La remise ferroviaire du «Train 1900»

FR Visite des installations de l'association ferroviaire, ayant comme thème principal le chemin de fer à vapeur.

Die Eisenbahnhalle des „Train 1900“

DE Besichtigung der Installationen des „Train 1900“ es handelt sich um eine Besichtigung, bei der vor allem der technische Aspekt im Vordergrund steht.

Railway hall “Train 1900”

EN The tour includes a visit of the facilities, the main focus is on the technical aspects.

01.05. - 30.09

90 MIN.

À PARTIR / AB / FROM
60 €

T. +352 / 26 58 20 69
INFO@MINETTPARK.LU

Moments magiques

FR La balade nature contée vise à faire découvrir la nature au travers de ces vieux contes et légendes dont regorge la tradition orale et qui se propose d'expliquer, de façon sérieuse ou non, quel secret détient le chêne, pourquoi le merle est noir, ou encore comment ne pas avoir peur dans une forêt enchantée... Vous plongerez dans des histoires extraordinaires racontées par la conteuse Melissa.

Magische Momente

DE Fabelhafte Geschichten, die von der Natur erzählen: von Himmel und Erde, Mond und Sternen, von Wasser und Bäumen, Vögeln und anderen Tieren. Auch die Natur braucht mehr denn je poetische Bilder, die uns erinnern wie wundervoll sie ist! Eine besondere Wanderung an einem besonderen Ort mit Melissa, der Erzählerin.

Magic Moments

EN The storyteller Melissa takes you on a walk. In the most enchanting or mysterious places, she will stop and tell her stories of heaven and earth, moon and stars, water and trees, birds and other animals. Even more than ever, nature needs poetic images that remind us how wonderful it is!

90 MIN.

€ 110 €

T. +352 / 26 58 20 69
INFO@MINETTPARK.LU

★ LANGUE · SPRACHE · LANGUAGE

L'Oppidum celtique du « Titelberg »

FR Le Titelberg est un site archéologique de première importance. Le sous-sol contient du minerai de fer déjà exploité à l'Age de Fer. Des fouilles ont mis au jour des vestiges d'occupations humaines datant du 1er siècle avant J.-C.

Keltisches Oppidum „Titelberg“

DE Auf dem 50 Hektar großen Plateau des „Tetelberg“ befindet sich ein Oppidum, eine ehemalige keltische Stadt. Die Archäologen haben Überreste von Wohnungen aus der ersten Mitte des 1. Jahrhunderts vor Christus freigelegt. Die hier befindlichen Eisenerzvorkommen wurden schon in der Eisenzeit genutzt.

The Celtic Town of the “Titelberg”

EN Located on a rocky outcrop of 50 hectares, the “Titelberg” is an archaeological site of great importance. Archaeologists have discovered remains of human occupation dating back to the first half of the 1st century BC. The basement of the archaeological site contains iron ore which was already used during the Iron Age.

90 MIN.

€ 60 €

T. +352 / 26 58 20 69
INFO@MINETTPARK.LU

Train à vapeur historique « Train 1900 »

FR Dès qu'on met un pied au "Train 1900", c'est dans le compartiment d'un autre siècle que l'on jurerait être monté. C'est une expérience unique qui vous est proposée dans toute la Grande Région et les enfants comme leurs parents et grands-parents apprécient toujours cette parenthèse temporelle. Autrefois, ce moyen de transport était destiné à l'acheminement de l'exploitation minière et empruntait la « Ligne des Minières » ouverte en 1874 par la Compagnie de Chemins de Fer et Minières Prince Henri.



FR Groupes seulement sur réservation
DE Gruppen nur auf Reservierung
EN Groups only on reservation

Historischer Dampfzug „Train 1900“

DE Im Zeitalter des Weltraumtourismus und der Elektroautos mutet der „Train 1900“ wie ein eigenartiger Vorfahre an. Sobald man einen Fuß hineinsetzt, hat man den Eindruck, ein Abteil aus einem anderen Jahrhundert betreten zu haben. Es ist eine in der Großregion einzigartige Erfahrung und sowohl die Kinder als auch ihre Eltern und Großeltern genießen dieses kurze Ausklinken aus der heutigen Zeit in vollen Zügen. Früher befuhr der Zug die im Jahr 1874 von der Prinz Heinrich Eisenbahn- und Erzgrubengesellschaft eröffnete „Ligne des Minières“ und sorgte für den Abtransport von Eisenerz.

Historical steam train “Train 1900”

EN In the age of space tourism and electric cars, the “Train 1900” seems straight out of the history books. From the moment you climb aboard, you'd swear you'd just stepped back to another century. This unique experience for families from around the Greater Region is a sheer joy for children and their parents and grandparents alike. Back in the day, these locomotives served as a means of transport in the mining industry and were used on the “Ligne des Minières”, which was opened in 1874 by the Prince Henri Railway and Mining Company.

Train minier « Minièresbunn »

FR L'exploitation des mines de fer a marqué l'histoire du Luxembourg. Si aujourd'hui, l'activité a été mise en arrêt, elle fait partie intégrante du patrimoine culturel de la plupart des communes du Minett. Le train minier relie sur 4 km Fond-de-Gras au village minier de Lasauvage. Ce train minier, que l'on peut aujourd'hui emprunter, nous permet de prendre conscience de son indispensable mission : extraire les wagonnets remplis de minerais de fer. Grâce à lui, le public peut vivre l'expérience unique de visiter le fond de la mine.



FR Groupes seulement sur réservation
DE Gruppen nur auf Reservierung
EN Groups only on reservation

Grubenbahn „Minièresbunn“

DE Die Geschichte Luxemburgs war lange Zeit vom Eisenerzabbau geprägt. Obwohl der Betrieb inzwischen eingestellt ist, gehört der Eisenerzabbau zum kulturellen Erbe der meisten Minettgemeinden. Die „Minièresbunn“ verbindet auf einer Strecke von 4 km Fond-de-Gras mit dem Bergbaudorf Lasauvage. Wenn man in dieser Grubenbahn mitfährt, wird man sich ihrer wichtigen Aufgabe so richtig bewusst; die mit Eisenerz beladenen „Buggys“ aus dem Stollen abzutransportieren. Die „Minièresbunn“ bietet den Besuchern das einmalige Erlebnis, tief in den Stollen hineinzufahren.

Mining train “Minièresbunn”

EN Iron mining has had a profound impact on Luxembourg's history. Although the mines are no longer in operation, mining is still an integral part of the cultural heritage of most Minett municipalities. The 4km “Minièresbunn” mining train links Fond-de-Gras to the mining village of Lasauvage and even goes beyond the French border. Along the way, passengers learn about the mining train's important function in the mining process: to pull wagons filled with iron ore out of the mine. Nowadays, visitors can enjoy the unique experience of taking the train to the bottom of the mine.



01.05. - 30.09



90 MIN.



À PARTIR / AB / FROM
350 €



T. +352 / 26 58 20 69
INFO@MINETTPARK.LU



MAX. 50 PERS.



01.05. - 30.09



À PARTIR / AB / FROM
300 €



T. +352 / 26 58 20 69
INFO@MINETTPARK.LU



90 MIN.
+ VISITE GUIDÉE · FÜHRUNG · GUIDED TOUR

COMBINED VISITS

Programmes journaliers · Tagesprogramme

FR Pour groupes il est possible d'organiser des programmes complets en-dehors des jours habituels de circulation. Les combinaisons sont nombreuses et modulables selon les centres d'intérêt, le temps disponible et le nombre de participants, par exemple un programme peut comprendre: trajet en train historique 'Train 1900', trajet en train historique minier 'Minièresbunn', visites guidées, trajet en draisine, location de bâtiments (uniquement via une agence événementielle), teambuildings en partenariat avec des agences événementielles

DE Für Gruppen ist es außerhalb des normalen Fahrplanes möglich komplette Programme zu organisieren. Es gibt zahlreiche Möglichkeiten die man den Interessen, der verfügbaren Zeit und der Anzahl der Teilnehmer anpassen kann. Ein Programm kann Folgendes enthalten: Historische Zugfahrt "Train 1900", Historische Grubenbahnfahrt "Minièresbunn", Führungen (verschiedene Möglichkeiten), Draisinenfahrt, Vermietung von Gebäuden (nur über eine Eventagentur), Teambuildings in Zusammenarbeit mit Eventagenturen.

EN For groups it is possible to organise comprehensive programs outside of the usual working days. The combinations are numerous and flexible according to the interests, time available and the number of participants. A program may include: historic train journey "Train 1900", historic mining train journey "Minièresbunn", guided tours (several possibilities), ride on a draisine, rental of buildings (only via an event agency), teambuildings in partnership with event agencies.



MINETT PARK FOND-DE-GRAS

T.+352 / 26 58 20 69
info@minettpark.lu
www.minettpark.lu

FOND-DE-GRAS

10h00 - arrivée au Fond-de-Gras	10:00 - Ankunft im Fond-de-Gras	10:00 - Arrival in Fond-de-Gras
10h05 - départ du train minier « Minièresbunn » Fond-de-Gras - Lasauvage - Fond-de-Gras (avec visite dans la mine)	10:05 - Abfahrt der Grubenbahn „Minièresbunn“ Fond-de-Gras – Lasauvage – Fond-de-Gras (mit Besichtigung der Grube)	10:05 - Departure of mining train "Minièresbunn" Fond-de-Gras - Lasauvage - Fond-de-Gras (with visit to the mine)
12h00 - repas à organiser par vos soins (restaurants)	12:00 - Mittagessen, bitte selbst organisieren (Restaurants)	12:00 - Lunch, to be booked by yourself (restaurants)
14h30 - visite guidée du site du Fond-de-Gras	14:30 - Geführte Besichtigung des Fond-de-Gras	14:30 - Guided tour of the Fond-de-Gras
16h00 - départ du Train 1900 Fond-de-Gras - Pétange - Fond-de-Gras	16:00 - Abfahrt des Train 1900 Fond-de-Gras – Pétange – Fond-de-Gras	16:00 - Departure of Train 1900 Fond-de-Gras - Pétange - Fond-de-Gras
17h00 - fin du programme	17:00 - Ende	17:00 - End



AB/À PARTIR DE/STARTING AT
830 €

LASAUVAGE

10h00 - arrivée à Lasauvage	10:00 - Ankunft in Lasauvage	10h00 - Arrival in Lasauvage
10h05 - visite guidée du village de Lasauvage	10:05 - geführte Besichtigung des Dorfes Lasauvage	10h05 - Guided tour of the village of Lasauvage
12h00 - repas à organiser par vos soins (restaurants)	12:00 - Mittagessen, bitte selbst organisieren (Restaurants)	12h00 - Lunch, to be booked by yourself (restaurants)
14h30 - départ du train minier « Minièresbunn » Lasauvage - mine - Lasauvage (avec visite dans la mine)	14:30 - Abfahrt der Grubenbahn „Minièresbunn“ Lasauvage – Grube – Lasauvage (mit Besichtigung der Grube)	14h30 - Departure of the mining train "Minièresbunn" Lasauvage - mine - Lasauvage (with visit to the mine)
15h30 - arrivée retour à Lasauvage	15:30 - Ankunft in Lasauvage	15h30 - Return to Lasauvage



AB/À PARTIR DE/STARTING AT
380 €

GIELE BOTTER

10h00 - arrivée à Lasauvage	10h00 - Ankunft im Fond-de-Gras	10h00 - Arrival in Fond-de-Gras
10h05 - visite guidée de l'ancienne mine à ciel ouvert « Giele Botter »	10h05 - Besichtigung des früheren Tagebaugesbietes „Giele Botter“	10h05 - Guided tour of the old open-pit mine "Giele Botter"
12h00 - repas à organiser par vos soins (restaurants)	12h00 - Mittagessen, bitte selbst organisieren (Restaurants)	12h00 - Lunch, to be booked by yourself (restaurants)
14h30 - départ du Train 1900 Fond-de-Gras - Pétange - Fond-de-Gras	14h30 - Abfahrt des Train 1900 Fond-de-Gras – Pétange – Fond-de-Gras	14h30 - Departure of Train 1900 Fond-de-Gras - Pétange - Fond-de-Gras
15h30 - arrivée retour au Fond-de-Gras	15h30 - Ankunft im Fond-de-Gras	15h30 - Return to Fond-de-Gras



AB/À PARTIR DE/STARTING AT
450 €

bits for kids

bits for kids

FR Même nos petits ne doivent pas être négligés ! Dans les pages suivantes, vous découvrirez des aventures captivantes et éducatives pour les enfants.

DE Auch unsere Kleinen sollen nicht zu kurz kommen! Auf den folgenden Seiten können Sie spannende und lehrreiche Abenteuer für Kinder entdecken.

EN Even our little ones should not be neglected! On the following pages you can discover exciting and educational adventures for children.



MINI TORCH HIKE

Mini Fackelwanderung · Randonnée aux flammbeaux mini

FR Découvrez la réserve naturelle d'Ellergronn à la tombée du jour. À l'aide d'un flambeau, le groupe s'éclaire le chemin.

DE Entdecken Sie das Naturschutzgebiet Ellergronn bei Einbruch der Dämmerung. Mithilfe von Fackeln erleuchten sich die Teilnehmer den Weg.

EN Discover the nature reserve Ellergronn after dusk. With the help of a torch, the group light up the way.



FR Possibilité d'utiliser votre propre lampe à poche à la place du flambeau.
DE Möglichkeit Ihre eigene Taschenlampe anstelle der Fackel zu benutzen.
EN Possibility to use your own flashlight instead of the torch.



MAX. 25 PERS.



90 MIN.



140 €



**T. +352 / 27 54 59 91 · INFO@VISITMINETT.LU
WWW.VISITMINETT.LU**



MAX. 25 PERS.



90 MIN.



85 €

Rallye du Déierepark au Ellergronn

FR À deux pas du centre-ville d'Esch-sur-Alzette au Gaalgebierg, vous découvrirez un monde idyllique pour toute la famille. L'Escher Déierepark est une bouffée d'air frais, un oasis naturel, un petit coin de paradis avec plus de 150 animaux. D'ici, vous pouvez suivre votre guide et vous allez traverser la réserve naturelle du Ellergronn. Sur cette route, vous allez retrouver des indices qui vous aideront à résoudre le mystère qui vous attend à la fin de votre tour une petite surprise vous attendra.

Rallye und Schatzsuche Tierpark-Ellergronn

DE Nur einen Steinwurf vom Stadtzentrum von Esch-sur-Alzette entfernt auf dem "Gaalgebierg" erwartet Sie eine idyllische Welt, die die ganze Familie genießen kann. Der Escher Déierpark ist ein Hauch frischer Luft, eine natürliche Oase, ein kleines Stück Himmel mit seinen Tierfreunden und Entdeckungspfaden. Von hier aus geht es auf einen Abenteuer-trip durch das Naturschutzgebiet Ellergronn; sammelt die Hinweise, die ihr unterwegs auf eurer Entdeckungsreise finden könnt und löst das Rätsel auf dieser lehrreichen Rallye.

Rallye Déierepark – Ellergronn

EN Just a stone's throw from the city centre of Esch-sur-Alzette, on the Gaalgebierg there sits an idyllic world the whole family can enjoy. The Escher Déierpark is a breath of fresh air, a natural oasis, a little piece of heaven with its different animal species to visit. From here, you will go on a special trip: Chase the clues and find the treasure as you traverse the nature reserve Ellergronn on your way to the goal.



MAX. 25 PERS.



150 MIN.



200 €



**T. +352 / 27 54 59 91
INFO@VISITMINETT.LU**

BELVAL

RALLYE JANG ROSATI

FR Le vieux mineur Jang Rosati ne trouve plus son chemin chez lui. Peux-tu l'aider à retrouver ses affaires dans la forêt et lui montrer le chemin ?

DE Der alte Grubenarbeiter Jang Rosati findet ohne eure Hilfe den Weg nach Hause nicht. Kannst du ihm helfen seine Habseligkeiten im Wald wiederzufinden und ihm mithilfe einer Karte den Weg zeigen?

EN The old miner Jang Rosati can't find his way home. Can you help him find his belongings in the forest and show him the way home using a map?



MAX. 25 PERS.



120 - 150 MIN.



250 €



**T. +352 / 27 54 59 91 · INFO@VISITMINETT.LU
WWW.VISITMINETT.LU**

Chasse au trésor

FR La Chasse au trésor pour petits et grands permet de transmettre de façon ludique des connaissances sur les hauts fourneaux et le nouveau quartier urbain de la Cité des Sciences. Après une introduction sur l'histoire de Belval, les participants partent à la recherche de signes cachés à décoder à partir d'une carte géographique.

Die Schatzsuche

DE Die Schatzsuche für Groß und Klein ermöglicht es, auf spielerische Weise Wissen über Hochöfen und die neue Stadt der Wissenschaft zu vermitteln. Nach einer Einführung in die Geschichte Belvals suchen die Kinder und ihre Begleiter anhand einer Karte nach versteckten Hinweisen, die sie entschlüsseln müssen.

The treasure hunt

EN The treasure hunt for big and small is an ideal way to learn about the blast furnaces and the new urban district of the City of Science in a playful way. After an introduction to the history of Belval, participants look for hidden clues they must decode based on a map.



**3-10 PERS.
+5
JAHRE/ANS/YEARS**



90 - 120 MIN.



5 € / PERS.



**T. +352 / 26 840-1 · VISITE@FONDS-BELVAL.LU
WWW.FONDS-BELVAL.LU**



30.03. - 31.10.

MINETT PARK

FOND-DE-GRAS

Contes et mythes

FR Découvrez la réserve naturelle avec notre guide et promenez-vous à travers les contes et mythes. Découvrez le passé mystérieux du site naturel et découvrez l'histoire locale. Cette visite est idéale pour petits et grands !

Märchen und Sagen

DE Entdecken Sie mit unserem Gästeführer das Naturschutzgebiet und gehen Sie mit ihm auf eine Reise durch Märchen und Sagen. Erkunden Sie die mysteriöse Vergangenheit der Naturstätte und erfahren Sie mehr über die lokale Geschichte. Diese Führung bietet sich an für Groß und Klein!

Myths and legends

EN Discover the nature reserve with our tour guide and be taken on a journey through local myths and legends. Discover the mysterious past of the nature site and learn about local history. This tour is ideal for young and old!

 **MAX. 25 PERS.**  **90 MIN.**  **85 €**  **T. +352 / 27 54 59 91**
INFO@VISITMINETT.LU

 **ELLERGRONN & PRÉNZEBIERG - GIELE BOTTER**  **LANGUE • SPRACHE • LANGUAGE**


Chasse au trésor

FR Résolvez le mystère, collectez les indices et trouvez le trésor sur ce rallye interactif et éducatif au Escher Déierepark.

Schatzsuche

DE Löse das Geheimnis, sammle die Hinweise und finde den Schatz auf dieser interaktiven und lehrreichen Rallye im Escher Déierepark.

Treasure hunt

EN Solve the mystery, collect the clues and find the treasure on this interactive and educational rallye in the Escher Déierepark.

 **MAX. 20 PERS.**
4-9 JAHRE/ANS/YEARS  **60 MIN.**  **145 €**  **LANGUE • SPRACHE • LANGUAGE**


Les secrets du chemin de fer

FR Veux-tu connaître tous les secrets de la locomotive à vapeur et comment les trains circulent sur les rails ? Lors de cette visite dédiée aux enfants, tu découvriras le développement du chemin de fer au Luxembourg, l'évolution des machines et ses effets sur la population.

Die Geheimnisse der Eisenbahn

DE Möchtest du alles über Dampflokomotiven erfahren und verstehen wie Züge auf den Schienen fahren? Bei dieser kindgerechten Führung erfährst du, wie sich die Eisenbahn in Luxemburg entwickelt hat, wie sich die Maschinen über die Jahre verändert haben und welche Auswirkung dies auf die Menschen hatte.

The secrets of the railroad

EN Do you want to know all the secrets of the steam locomotive and how trains run on rails? During this visit dedicated to children, you will discover the development of the railway in Luxembourg, the evolution of the machines and its effects on the population.

 **MAX. 20 PERS.**
6-12 JAHRE/ANS/YEARS  **60-90 MIN.**  **80 €**  **T. +352 / 26 58 20 69**
INFO@MINETTPARK.LU



MUSÉE NATIONAL DES MINES DE FER LUXEMBOURGEOISES

Nationales Bergbaumuseum • National Mining Museum



FR Uniquement sur réservation
DE Ausschließlich auf Reservierung



**MUSÉE NATIONAL
DES MINES DE FER
LUXEMBOURGEOISES**

26, Rue de la Bruyere
L-3714 Rumelange
T. +352 / 56 56 88
info@mnm.lu
www.mnm.lu

Dans la peau d'un mineur

FR La visite s'adresse aux groupes d'enfants et d'adolescents pour une excursion riche en émotions et en expériences inoubliables de la vie souterraine. Chaque participant s'incarne dans un des métiers de la mine: porion, mineur, boiseur, rouleur, charretier, géomètre, concessionnaire ... Les enfants rendus acteurs de leur visite, percent, font le coup de mine, cassent du minerai, poussent un wagonnet et assistent à des explosions. À la sortie les enfants reçoivent le minerai qu'ils ont extrait de la mine.

In der Rolle eines Bergarbeiters

DE Die interaktive Führung erlaubt es den Kindern sich in die Rolle eines Bergmanns zu versetzen und die Gefahren und Schwierigkeiten zu verstehen, die bei der Arbeit in einer Grube bestehen. Dabei schlüpfen sie in verschiedene Rollen: Steiger, Schlepper, Geometer,... Sie werden bohren, Eisenerzblöcke zerbrechen, das Dach sichern, eine Lore schieben und an einer Sprengung assistieren. Nach getaner Arbeit werden sie wieder ans Tageslicht zurückkehren und das selbstgebrochene Erz erhalten.



MAX. 18 KINDER + 2 BEGLEITER
MAX. 18 ENFANTS + 2 ACCOMPAGATEURS
MAX. 18 CHILDREN + 2 ADULTS



120 MIN.



130€
5€/PERS. TRAIN



T. +352 / 56 56 88
INFO@MNM.LU
WWW.MNM.LU

Visites spéciales

FR Le MNM organise régulièrement des visites spéciales dans ses galeries. Parmi les plus populaires, les visites photos, d'archéologie d'industrielle, de 3000 ans d'éclairage minier, la visite à la seule lumière des lampes à carbure ou prochainement aussi les visites digitales. Retrouvez notre programme actuel d'événements spéciaux sur notre site internet www.mnm.lu

Sonderführungen

DE Das MNM organisiert regelmäßig ebenfalls eine Reihe von Sonderführungen in den unterirdischen Stollen. Zu den beliebtesten gehören die Fototouren, die Tour zur industriellen Archäologie, 3000 Jahre Grubengeleucht, die Besichtigungstour nur mit Karbidlampen oder demnächst ebenfalls die digitalen Besichtigungen. Sie finden unser aktuelles Programm der Sonderaktivitäten jederzeit auf unserer Internetseite www.mnm.lu

Special tours

EN The MNM also regularly organizes a series of special tours in the underground mine. The most popular guided tours are the photo tours, the industrial archeology tour, 3000 years of mine lights; only with carbide lamps to light your way or, soon, digital visits as well. You can find our current program of special activities at any time on our website www.mnm.lu

FR Visite digitale & réalité augmentée avec « Spooky »

EN Digitale Tour & Augmented Reality mit "Spooky"

DE Digital Tour & Augmented Reality with "Spooky"

Voir
Siehe
See
p. 23

BROCHURE - BROSCHÜRE



3€

FR - Rocky veut te raconter son histoire et celle de sa région !

DE - Rocky möchte dir seine Geschichte und die seiner Region erzählen!

EN - Rocky wants to tell you his story and the one of his region!

PARC MERVEILLEUX

Ecole zoologique · Zooschule

FR L'école zoologique du Parc Merveilleux propose des ateliers pédagogiques et des visites guidées pour des groupes scolaires, des maisons relais ou des associations.

Lors de ces ateliers et de ces visites, les élèves apprendront, à travers des explications, des observations, des comparaisons, de petites activités et des jeux, des faits passionnants et intéressants sur les animaux qui vivent au parc, mais aussi sur de nombreux autres animaux et leur milieu de vie.

DE Die Zooschule vom Parc Merveilleux bietet Schulklassen, Maisons Relais und Vereinen das ganze Schuljahr über pädagogische Workshops und Führungen an.

In diesen Workshops / Führungen lernen die Schüler anhand von Erklärungen, Beobachtungen, Vergleichen, kleinen Aktivitäten und Spielen viel Verblüffendes und Interessantes über die Tiere die im Park leben, aber auch über andere Tiere und ihren Lebensraum.



PARC MERVEILLEUX

Route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
T. +352 / 51 10 48 1
zooschoul@parc-merveilleux.lu
www.parc-merveilleux.lu



OFFRES POUR LES CLASSES D'ÉCOLE ANGEBOTE FÜR SCHULKLASSEN

VISITES / FÜHRUNGEN	CYCLES
LES CHIROPÈTRES / FLEDERTIERE	1 2
LES REPTILES / REPTILIEN	1 2 3 4 ES
LES CERVIDÉS / HIRSCH	2 3 4
LES LOUPS / WÖLFE	1 2 3 4
LES POISSONS / FISCHE	2 3 4
LES MANCHOTS / PINGUINE	1 2 3
LES RONGEURS / NAGETIERE	1 2 3 4
MIX-TOUR	1 2 3 4 ES
POURQUOI UN ZOO? / WARUM EIN ZOO?	4 ES
LA VIE QUOTIDIENNE AU PARC / DER ALLTAG IM PARK	2 3 4 ES
FORÊTS ET FORÊTS TROPICALES / WÄLDER UND REGENWÄLDER	3 4 ES
THÈME SPÉCIAL / SPEZIAL THEMA	1 2 3 4 ES

ES Enseignement secondaire

FR

DE

ATELIERS / VISITES	WORKSHOPS / FÜHRUNGEN
SAISON HIVERNALE / LU. - VE. (mi-octobre à mi-mars)	WINTERSAISON / MO. - FR. (Mitte Oktober - Mitte März)
🕒 120 MIN.	120 MIN.
€ 120 €	120 €
SAISON ESTIVALE / LU. - VE. (mi-mars à mi-octobre)	SOMMERSAISON / MO. - FR. (Mitte März - Mitte Oktober)
🕒 60 MIN.	60 MIN.
€ 60 € + PRIX D'ENTRÉE PAR PERSONNE	60 € + EINTRITTSPREIS PRO PERSON
👥 PRIX DE GROUPE À PARTIR DE 15 PERSONNES	GRUPPENPREIS AB 15 PERSONEN

BROCHURE · BROSCHÜRE





CULTURE

FR Explorez une époque longtemps passée, mais jamais oubliée. Si vous souhaitez savoir plus sur la vie des agriculteurs ou sur les diverses cultures qui se sont installées dans le « Quartier Italien », il y en a pour tous les goûts !

DE Erleben Sie eine längst vergangene, aber nie vergessene Zeit. Ob Sie mehr über das Leben der Bauern wissen wollen oder über die vielfältigen Kulturen, die sich im "Quartier Italien" niedergelassen haben, hier ist für jeden etwas dabei!

EN Experience a time long ago but not forgotten. Whether you want to know more about the life of the farmers or about the diverse cultures that have settled in the "Quartier Italien", there is something for everyone!

WASSERTURM & POMHOUSE

FR Composé d'un château d'eau restauré et d'une station de pompage, le site Waassertuerm+Pomhouse forme un ensemble architectural remarquable qui fait partie des richesses du patrimoine industriel luxembourgeois. L'ancienne friche industrielle reconverte en lieu d'exposition et événementiel est aujourd'hui dédiée aux arts audiovisuels. Le château d'eau contient deux galeries à l'intérieur du socle et de la cuve qui abritent des expositions temporaires. Juste à côté, au pied de la tour se trouve l'ancienne station de pompage transformée en lieu événementiel, ainsi qu'en plateforme de rencontres et d'échanges.

Pour découvrir les expositions temporaires à l'affiche et toute la programmation, visitez : www.cna.lu



CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL CNA

1b, rue du Centenaire
L-3475 Dudelange
T. +352 / 52 24 24 1
pomhouse@cna.etat.lu
www.cna.lu
> on facebook & instagram

DE Bestehend aus dem restaurierten Wasserturm und dem Pumpenhaus, stellt der Standort Waassertuerm+Pomhouse ein bemerkenswertes architektonisches Ensemble und einen der Schätze des Luxemburger Industrieerbes dar. Die umgewandelte ehemalige Industriebrache dient heute als ein den audiovisuellen Künsten gewidmeter Ausstellungs- und Veranstaltungsort. Im Inneren des Wasserturms (Waassertuerm) verbergen sich zwei Ausstellungsräume im Sockel und im ehemaligen Wasserbehälter des Turms, die temporäre Ausstellungen beherbergen. Gleich nebenan befindet sich das ehemalige Pumpwerk (Pomhouse), das nach seiner Umwandlung heute als Veranstaltungsort sowie eine Plattform für Diskussion und Begegnungen fungiert

Besuchen Sie www.cna.lu, um die temporären Ausstellungen und das gesamte Programm zu entdecken.



**GRATUIT
GRATIS
FREE**

EN Consisting of a restored water tower and a pump station, Waassertuerm+Pomhouse presents a remarkable architectural ensemble and is one of the treasures of Luxembourg's industrial heritage. Today, the former industrial wasteland has been converted into an exhibition space dedicated to the audiovisual arts. The water tower houses two exhibition spaces inside the base and the former water tank, used to present temporary exhibitions. Just next door, at the foot of the tower stands the former pump station, which has been transformed into an event location as well as a platform for exchange and discoveries.

To discover the temporary exhibitions on show and all the programming, visit: www.cna.lu



**01.03. - 31.12.
ME/MI/WE - DI/SO/SU:
12H-18H**



guidée/Führung/guided
**60 MIN: 60 €
90 MIN: 90 €**



FR Réservez votre visite en écrivant un mail à pomhouse@cna.etat.lu
DE Buchen Sie ihre Führung per Mail an pomhouse@cna.etat.lu
EN Book your guided tour by sending an email to pomhouse@cna.etat.lu

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LES MIGRATIONS HUMAINES

Dokumentationszentrum für menschliche Migrationen
Documentation centre for human migrations

FR Sans les immigrés, qui constituent aujourd'hui une part importante de la population au Grand-Duché, le Luxembourg n'aurait pas le même visage. Le pays est aujourd'hui intrinsèquement lié à la migration, c'est ce qui en fait sa richesse et sa culture si particulière. Le Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (CDMH) vous propose, au travers d'expositions temporaires de découvrir cette histoire. Le CDMH vous invite également à découvrir via des visites guidées, le « Quartier Italien » de Dudelange. Envie de bouger, vous aussi ?

DE Ohne die Einwanderer, die heute einen bedeutenden Teil der Bevölkerung des Großherzogtums ausmachen, würde Luxemburg ganz anders aussehen. Das Land ist heute untrennbar mit der Migration verbunden, die das Land reich und seine Kultur so einzigartig macht. Das Dokumentationszentrum für menschliche Migration (CDMH) lädt Sie dazu ein, anhand von Wechselausstellungen diese Geschichte zu entdecken. Das CDMH bietet ebenfalls an, das "Quartier Italien" in Dudelange in einer geführten Besichtigung zu entdecken. Sie möchten sich auch auf die Reise machen?

EN Immigrants now make up a significant part of the Grand Duchy's population, and without them, Luxembourg wouldn't be the country it is today. Luxembourg is now intrinsically linked to migration, which is what makes its culture so rich and diverse. Through temporary exhibitions, the Documentation centre for human migrations (CDMH) offers visitors the opportunity to discover a history that is very much our own. The CDMH also offers guided tours of the "Quartier Italien" in Dudelange. Definitely worth checking out!

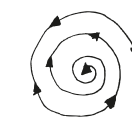


CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LES MIGRATIONS HUMAINES

Gare-Usines
L-3481 Dudelange
T. +352 / 51 69 85
info@cdmh.lu
www.cdmh.lu



FR Visites guidées sur demande
DE Geführte Besichtigungen auf Anfrage
EN Guided tours on request



Centre de Documentation
sur les Migrations Humaines



60 - 90 MIN.



**GRATUIT
GRATIS
FREE**

MUSÉE RURAL ET ARTISANAL

Bauern- und Handwerksmuseum



MUSÉE RURAL ET ARTISANAL

38, rue de Crauthem
L-3390 Peppange
T. +352 / 51 69 99
contact@musee-rural.lu
www.musee-rural.lu

FR A une époque où l'on ne parlait pas d'agriculture biologique, puisqu'elle l'était dans tous les cas, où les engins agricoles n'avaient rien d'électrique et tout était issu d'un travail manuel long et parfois difficile. Mais la vie et les saisons paraissent couler plus tranquillement. Le Musée rural et artisanal de Peppange expose des charrues et des engins agricoles encore en état de marche. On y découvre comment semer, comment récolter et comment, au moyen-âge, on utilisait une forge.

DE Zu einer Zeit, in der Bio-Landwirtschaft kein Thema war, da es nichts anderes gab, als die landwirtschaftlichen Maschinen noch ohne Strom auskommen mussten, entstand alles in langwieriger, oft mühseliger Handarbeit. Aber das Leben und die Jahreszeiten schienen ruhiger dahinzufließen. Im ländlichen und handwerklichen Museum von Peppange werden Pflüge und landwirtschaftliche Maschinen ausgestellt, die heute noch funktionstüchtig sind. Man entdeckt, wie gesät und geerntet wurde und wie im Mittelalter eine Schmiede betrieben wurde.



01.03. - 31.10.



VISITES GUIDÉES SUR DEMANDE TOUTE L'ANNÉE
GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN GANZJÄHRlich

Musée Rural et Artisanal
Musée de Calèches
Grande-Duchesse Charlotte
Forge et Métallurgie

Peppange



MIN. 10 PERS.



90 MIN.



8 € / PERS.



FR VISITE LIBRE 10€/PERS. Musée rural et artisanal + musée des calèches

DE BESICHTIGUNG 10€/PERS. Bauern- und Handwerksmuseum + Kutschenmuseum



MUSÉE DE CALÈCHES GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE

Kutschenmuseum



MUSÉE DE CALECHES GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE

21, rue de Crauthem
L-3390 Peppange
T. +352 / 51 69 99
contact@musee-rural.lu
www.musee-rural.lu

FR En voiture !

Bienvenue au pays des princes et princesses ! Au total, une vingtaine de calèches sont exposées dans une ancienne ferme, dont six ayant appartenu à la cour grand-ducale, comme le grand coupé de gala, à ne pas manquer ! On y découvre aussi tout l'univers du voyage d'antan, des harnais, des lanternes, des malles et un atelier complet de carrossier. En avant les histoires !

DE Bitte einsteigen!

Willkommen im Land der Prinzen und Prinzessinnen! Insgesamt zwanzig Pferdegespanne sind in einem ehemaligen Bauernhof ausgestellt, sechs davon - darunter das so genannte „Grand Coupé de Gala“, das Sie nicht verpassen sollten - gehörten dem großherzoglichen Hof! Entdecken kann man dort ebenfalls, wie das Reisen in früheren Zeiten aussah, genau wie Pferdegeschirr, Laternen, Reisekoffer und eine vollständige Kutschenwerkstatt. Und wie sieht Ihre Geschichte aus?



01.03. - 31.10.



VISITES GUIDÉES SUR DEMANDE TOUTE L'ANNÉE
GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN GANZJÄHRlich



MIN. 10 PERS.



50 MIN.



5 € / PERS.



FR Possibilité randonnée en calèche
DE Kutschenfahrt möglich

FR VISITE LIBRE 10€/PERS. Musée rural et artisanal + musée des calèches

DE BESICHTIGUNG 10€/PERS. Bauern- und Handwerksmuseum + Kutschenmuseum





LEISURE

FR Vous cherchez des activités plus calmes et reposantes ? Distancez-vous de l'agitation de la vie quotidienne et fouillez dans nos offres de loisirs.

DE Sind Sie eher auf der Suche nach Gemütlichkeit und Ruhe? Vergessen Sie den Trubel des Alltags und lassen Sie sich von unserem Freizeitangebot inspirieren.

EN Are you looking for some calm and more relaxing times? Leave the hustle of everyday life behind and find inspiration among our leisure activities.

BRASSERIE NATIONALE BOFFERDING

FR Le Luxembourg a de nombreuses richesses culturelles, historiques, patrimoniales et... brassicoles ! Découvrez, avec un guide professionnel, l'histoire de cette brasserie familiale plusieurs fois centenaire. Après avoir nourri votre esprit de tout ce savoir, vos papilles aussi, auront de quoi se satisfaire car la visite d'environ 2 heures se termine par une dégustation de bières 100% naturelles. Quant aux plus petits, ils pourront toujours goûter l'eau pure du puits. C'est loin d'être aussi bon, mais... chut!

DE Luxemburg verfügt über ein reichhaltiges Erbe und kann auch in der Bierbrauerei mit so manchem Schatz aufwarten! Entdecken Sie unter fachkundiger Führung die Geschichte dieser mehrere hundert Jahre alten Familienbrauerei. Nachdem Sie Ihren Geist mit Wissen gefüttert haben, kommt auch Ihr Gaumen auf seine Kosten, denn die rund zweistündige Führung endet mit einer Verkostung von 100% natürlichen Bieren. Den Kleinsten wird sicherlich das klare Brunnenwasser munden. Auch wenn es nicht annähernd so gut schmeckt, aber... Psst!

EN Luxembourg is home to all kinds of cultural, historical, geographical,... treasures. Did you know it has a national brewery too? A professional guide will share the history behind this centuries-old family brewery and walk you through the stages of the beer production process. And since all this knowledge is sure to make you thirsty, the two-hour visit ends with a tasting of 100% natural beers. The little ones can taste the pure water from the well—it's not nearly as delicious, but...shhh!

120MIN.

**DÉGUSTATION COMPRISE
INKLUSIVE VERKOSTUNG
TASTING INCLUDED**

**LU-SA
MO-SA**



LANGUE · SPRACHE · LANGUAGE
FR DE EN

**5-10 PERS. : 20€/PERS.
11-25 PERS. : 18€/PERS.
+ 25 PERS. : 16€/PERS.**

**KIDS < 6 :
FREE, GRATUIT, GRATIS
JUNIOR (6-15) : 10€/PERS.**



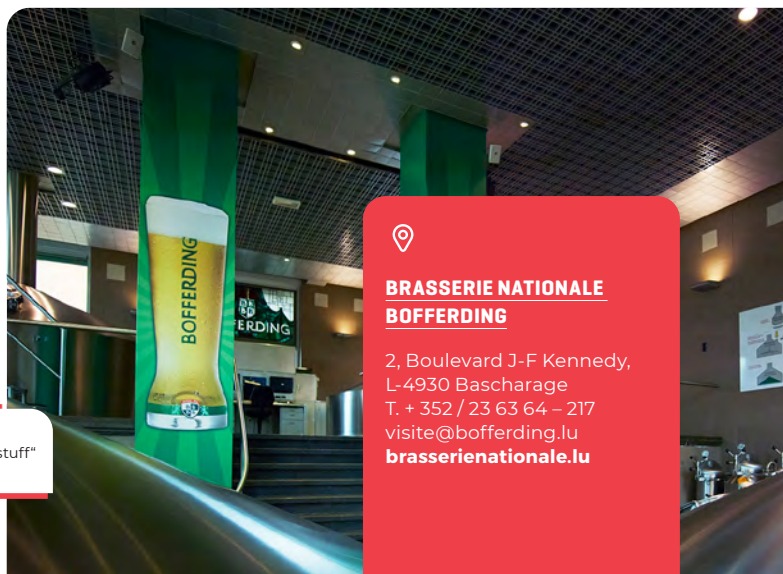
FR jusqu'à 5 personnes
– samedi, 15h, 120 min., 15€/pers.

DE bis zu 5 Personen
– Samstag, 15:00, 120 Min., 15€/Pers.

EN up to 5 people
– Saturday, 15h, 120 min., 15€/pers.



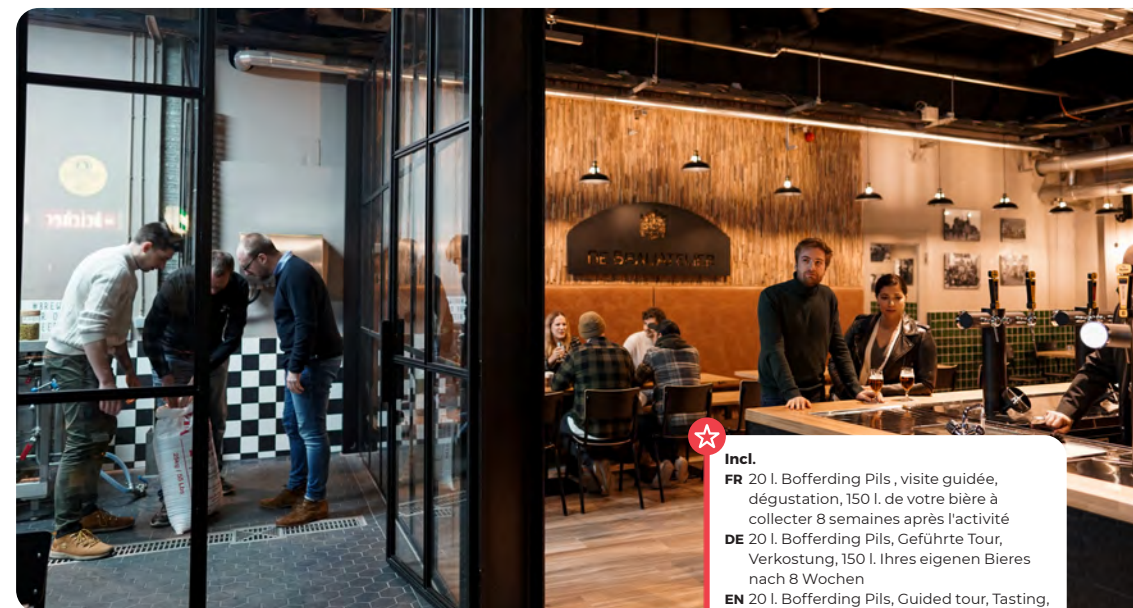
FR Restauration possible «Braustuff»
DE Unser Gasthaus empfängt sie „Braustuff“
EN Enjoy food and drinks "Braustuff"



**BRASSERIE NATIONALE
BOFFERDING**

2, Boulevard J-F Kennedy,
L-4930 Bascharage
T. + 352 / 23 63 64 – 217
visite@bofferding.lu
brasserienationale.lu

BREW YOUR OWN BEER



Incl.

FR 20 l. Bofferding Pils, visite guidée, dégustation, 150 l. de votre bière à collecter 8 semaines après l'activité

DE 20 l. Bofferding Pils, Geführte Tour, Verkostung, 150 l. Ihres eigenen Bieres nach 8 Wochen

EN 20 l. Bofferding Pils, Guided tour, Tasting, 150 l. of your own beer 8 weeks later

FR Avez-vous déjà rêvé de personnaliser, brasser et déguster votre propre bière ?

Avec la nouvelle activité BrewYourOwnBeer, choisissez votre recette, participez aux étapes principales du processus de fabrication de votre bière aux côtés du maître brasseur du BrauAtelier, et recevez votre bière pour enfin la déguster.

DE Haben Sie schon einmal davon geträumt, Ihr eigenes Bier zu personalisieren, zu brauen und zu verkosten?

Mit der neuen Aktivität BrewYourOwnBeer wählen Sie Ihr Rezept, nehmen an der Seite des Braumeisters des BrauAteliers an den wichtigsten Schritten des Herstellungsprozesses Ihres Bieres teil und erhalten Ihr Bier, um es schlussendlich zu verkosten.

EN Have you ever dreamed of customising, brewing and tasting your own beer?

With the new BrewYourOwnBeer activity, you get to choose your recipe, participate in the main steps of the beer making process with the BrauAtelier brewmaster, and you'll receive your beer to finally taste it.



**MA-SA
DI-SA
TU-SAT**
7 HRS



**5-10 PERS. 850€
11-15 PERS. 85€/PERS.**



LANGUE · SPRACHE · LANGUAGE
FR DE EN

LUXEMBOURG SCIENCE CENTER



FR Quoi de plus efficace et intéressant que de découvrir un domaine à travers de l'expérience? Ni une école, ni un musée, ni véritablement un laboratoire, un peu de tout cela à la fois, le Luxembourg Sciences Center a été conçu pour vous ouvrir à toutes sortes d'expérimentations. Partez à la découverte des phénomènes scientifiques et technologiques en vous amusant. On découvre et on expérimente, seul ou en groupe, à travers les installations ou les workshops organisés. Vous y verrez des démonstrations spectaculaires et pourrez construire des objets à emporter avec vous.

DE Es gibt wohl kaum eine interessantere Methode, sich ein neues Gebiet zu erschließen, als selber auszuprobieren. Das Luxembourg Science Center ist weder Schule, noch Museum, noch ein richtiges Labor, und doch ein wenig von allem. Hier können Sie Ihrer Experimentierfreude freien Lauf lassen. Entdecken Sie wissenschaftliche und technologische Phänomene auf spielerische Weise. Man entdeckt und experimentiert, allein oder in der Gruppe, anhand der Installationen oder in Workshops. Hier können Sie spektakulären Vorführungen beiwohnen und Objekte bauen.

EN What could be more fascinating than discovering a scientific field through stimulating, hands-on experiments? The Luxembourg Science Center is a classroom, museum and laboratory in one. Discover scientific and technological phenomena while having a blast. A perfect outing for individuals and groups alike, the Luxembourg Science Center offers a wide range of exciting installations and organized workshops. You can enjoy spectacular demonstrations and even create your own unique objects to take home with you.

SCIENCE SHOWS

BASSES TEMPÉRATURES NIEDRIGE TEMPERATUREN LOW TEMPERATURES	BASSES PRESSIONS TIEFDRUCK LOW PRESSURES	MATÉRIAUX MATERIALIEN MATERIALS
MÉCANIQUE - GRAVITATION MECHANIK - GRAVITATION MECHANICS - GRAVITATION	ELECTRICITÉ ELEKTRIZITÄT ELECTRICITY	MATHÉMATIQUE - DIMENSIONS MATHEMATIK - DIMENSIONEN MATH - DIMENSIONS
STATISTIQUE STATISTIK STATISTICS	SCIENCES DE LA CUISINE WISSENSCHAFT IN DER KÜCHE SCIENCE IN THE KITCHEN	MOBILITÉ MOBILITÄT MOBILITY
CHIMIE CHEMIE CHEMISTRY	OPTIQUE OPTIK OPTICS	MAGNÉTISME MAGNETISMUS MAGNETS



LUXEMBOURG SCIENCE CENTER

1, rue John Ernest Dolibois
L-4573 Differdange
T +352 / 288 399-1
reservations@science-center.lu
www.science-center.lu

SCIENCE SHOWS - PRIX • PREIS • PRICE

FR	DE	EN	€/PERS.
ADULTE	ERWACHSENER	ADULT	15 €
*RÉDUIT	*REDUZIERT	*REDUCED	9 €
ENFANTS < 6 ANS	KINDER < 6 JAHREN	ENFANTS < 6 ANS	GRATUIT GRATIS FREE
KITCHEN SHOW	KITCHEN SHOW	KITCHEN SHOW	4 €
GRUPE > 15 PERS.	GRUPPE > 15 PERS.	GRUPE > 15 PERS.	
ADULTE	ERWACHSENER	ADULT	14 €
*RÉDUIT	*REDUZIERT	*REDUCED	7 €
KITCHEN SHOW	KITCHEN SHOW	KITCHEN SHOW	4 €
AUTRES SHOWS	ANDERE SHOWS	OTHER SHOWS	INCLUS INBEGRIFFEN INCLUDED

FR 6 à 17 ans, étudiants, PMR, Seniors 65+
DE 6 bis 17 Jahren, Studenten, Personen mit Behinderung, Senioren 65+
EN 6 to 17 years, students, persons with reduced mobility, Seniors 65+



CONTACTS · KONTAKTE



BRASSERIE NATIONALE BOFFERDING

2, Boulevard J-F Kennedy,
L-4930 Bascharage
T. +352 / 23 63 64 – 217
visite@bofferding.lu
www.brasserienationale.lu



CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LES MIGRATIONS HUMAINES

Gare-Usines
L-3481 Dudelange
T. +352 / 51 69 85
info@cdmh.lu
www.cdmh.lu



CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL CNA

1b, rue du Centenaire
L-3475 Dudelange
T. +352 / 52 24 24 1
pomhouse@cna.etat.lu
www.cna.lu



CENTRE NATURE ET FORÊT ELLERGRONN

Rue Jean-Pierre Bausch
L-4114 Esch/Alzette
T. +352 / 247-56516
ellergonn@anf.etat.lu



LE FONDS BELVAL

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
T. +352 / 26 840-1
visite@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu



LUXEMBOURG SCIENCE CENTER

1, rue John Ernest Dolibois
L-4573 Differdange
T. +352 / 288 399-1
reservations@science-center.lu
www.science-center.lu



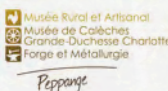
MINETT PARK FOND-DE-GRAS

T. +352 / 26 58 20 69
info@minettpark.lu
www.minettpark.lu



MUSÉE NATIONAL DES MINES DE FER LUXEMBOURGEOISES

26, Rue de la Bruyère
L-3714 Rumelange
T. +352 / 56 56 88
info@mnm.lu
www.mnm.lu



MUSÉE RURAL ET ARTISANAL & MUSÉE DE CALECHES GRANDE- DUCHESSA CHARLOTTE

38, rue de Crauthem
L-3390 Peppange
T. +352 / 51 69 99
contact@musee-rural.lu
www.musee-rural.lu



PARC MERVEILLEUX

Route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
T. +352 / 51 10 48-1
parc@parc-merveilleux.lu
zooschoul@parc-merveilleux.lu
www.parc-merveilleux.lu

BROCHURES · BROSCHÜREN



COLOPHON

EDITEUR / RÉDACTION Office Régional du Tourisme Sud
CONCEPTION ET LAYOUT kouska.com

PHOTOS Cover, Cover 2, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 12, 14, 15, 16, 19, 20,
21, 24, 25, 26, 28, 29, 32, 33, 38, 42, 43, 45, 52 Pula Pictures &
ORT SUD 6, 30 ORT SUD | 7 Christof Weber | 10 Guy Konz
| 11, 15 Centre nature et forêt Ellergonn | 13 Jan Herr | 22
Musée National des Mines de Fer Luxembourgeoises
| 25, 27 Le Fonds Belval | 40 Parc Merveilleux
Bettembourg | 46 Musée rural et artisanal | 47 Musée
des calèches | 48, 49 Brasserie Nationale | 50, 51 Claude
Piscitelli & Science Center | 17, 18, 34, 35 Shutterstock.
IMPRESSION Imprimerie / Centrale **TIRAGE** 3000 ex.
EDITION 2023



**OFFICE RÉGIONAL DU
TOURISME SUD A.S.B.L.**

T. +352 / 27 54 59 91
info@visitminett.lu
www.visitminett.lu





www.visitminett.lu
#visitminett